

# iCombi® Pro

# iCombi® Classic

## Instrukcja instalacji

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji instalacji



## Przekazanie urządzenia

| Sprzedawca: | Instalator: |
|-------------|-------------|
|             |             |

Po instalacji urządzenia prosimy uzupełnić poniższe dane:

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Nr seryjny urządzenia:       |  |
| Typ urządzenia:              |  |
| Ustawiony rodzaj gazu:       |  |
| Urządzenie sprawdzone przez: |  |

# Spis treści

|                                                                                            |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Wprowadzenie</b>                                                                      | <b>6</b>  |
| 1.1 Informacje ogólne dotyczące instrukcji montażu                                         | 6         |
| 1.2 Grupa docelowa                                                                         | 6         |
| 1.3 Prawa autorskie                                                                        | 7         |
| 1.4 Zgodność                                                                               | 7         |
| 1.5 Przepisy dot. odpowiedzialności i warunki gwarancji                                    | 8         |
| 1.6 Identyfikacja urządzenia                                                               | 9         |
| <b>2 Bezpieczeństwo</b>                                                                    | <b>11</b> |
| 2.1 Objasnienia wskazówek bezpieczeństwa                                                   | 11        |
| 2.2 Informacje ogólne dotyczące bezpieczeństwa                                             | 11        |
| 2.3 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące urządzeń gazowych                                  | 12        |
| 2.4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem                                                    | 13        |
| <b>3 Opis produktu</b>                                                                     | <b>15</b> |
| 3.1 Opis urządzenia                                                                        | 15        |
| 3.2 Dane techniczne                                                                        | 16        |
| 3.2.1 Wymiary urządzenia                                                                   | 17        |
| 3.2.2 Ciężar urządzenia                                                                    | 19        |
| 3.2.3 Obciążenie cieplne                                                                   | 20        |
| <b>4 Transport</b>                                                                         | <b>21</b> |
| 4.1 Środek ciężkości urządzenia                                                            | 22        |
| 4.2 Transport urządzenia na palecie                                                        | 23        |
| 4.3 Transport bez palety transportowej przy użyciu wózka paletowego                        | 25        |
| 4.3.1 Transport urządzeń nablátowych bez palety transportowej przy użyciu wózka paletowego | 26        |
| 4.3.2 Transport urządzeń podłogowych bez palety transportowej przy użyciu wózka paletowego | 26        |
| 4.4 Transport z zestawem do podnoszenia urządzenia                                         | 27        |
| <b>5 Miejsce instalacji</b>                                                                | <b>32</b> |
| 5.1 Prawidłowa instalacja – wymagane odstępy                                               | 33        |
| 5.1.1 Prawidłowa instalacja – wymagane odstępy od ścian                                    | 33        |

|          |                                                                    |           |
|----------|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| 5.1.2    | Prawidłowa instalacja – wymagane odstępy od źródeł ciepła.....     | 35        |
| 5.1.3    | Prawidłowa instalacja – wymagane odstępy nad urządzeniem.....      | 37        |
| 5.2      | Montaż urządzeń nabołowych.....                                    | 39        |
| 5.2.1    | Montaż na podstawie urządzeń 6-2/3 GN.....                         | 40        |
| 5.2.2    | Montaż na podstawie urządzeń od 6-1/1 do 10-2/1 GN.....            | 40        |
| 5.2.3    | Poziomowanie i mocowanie podstawy.....                             | 41        |
| 5.2.4    | Montaż na nieoryginalnych podstawach producenta urządzenia.....    | 43        |
| 5.3      | Montaż urządzeń podłogowych .....                                  | 44        |
| 5.3.1    | Ustawianie i poziomicowanie urządzeń podłogowych .....             | 44        |
| 5.3.2    | Mocowanie urządzenia podłogowego .....                             | 49        |
| 5.3.3    | Poziomicowanie stelaża ruchomego.....                              | 50        |
| 5.4      | Mocowanie urządzenia.....                                          | 52        |
| 5.5      | Wskazówki dotyczące okapu z wyciągiem spalin .....                 | 53        |
| <b>6</b> | <b>Przylącze elektryczne.....</b>                                  | <b>55</b> |
| 6.1      | Przepisy dotyczące podłączenia elektrycznego .....                 | 55        |
| 6.2      | Otwieranie komory elektrycznej.....                                | 57        |
| 6.3      | Podłączanie urządzenia elektrycznego do sieci zasilania.....       | 61        |
| 6.4      | Zestawy podłączeniowe przewodu zasilania (tylko USA i Kanada)..... | 63        |
| 6.4.1    | Podłączanie przewodu zasilania .....                               | 63        |
| 6.5      | Podłączanie urządzenia gazowego do sieci zasilania.....            | 64        |
| 6.6      | Zamykanie komory elektrycznej.....                                 | 65        |
| 6.7      | Podłączanie przewodu wyrównania potencjału .....                   | 65        |
| 6.8      | Moce znamionowe dla różnych wariantów napięcia.....                | 67        |
| <b>7</b> | <b>Przylącze sieci ethernet (LAN).....</b>                         | <b>75</b> |
| 7.1      | Uwagi na temat podłączania urządzenia do Internetu .....           | 75        |
| 7.2      | Podłączanie urządzenia do Internetu.....                           | 75        |
| <b>8</b> | <b>Przylącze wody do kasety zwijacza węży spryskiwacza.....</b>    | <b>77</b> |
| 8.1      | Przepisy dotyczące podłączania dopływu wody .....                  | 77        |
| 8.2      | Podłączanie dopływu wody .....                                     | 78        |
| 8.3      | Wskazówki dotyczące uzdatniania wody .....                         | 79        |
| 8.4      | Dobór filtrów wody.....                                            | 80        |

|                                                                                                                        |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>9 Przyłącze odprowadzenia ścieków .....</b>                                                                         | <b>82</b>  |
| 9.1 Przepisy dotyczące przyłącza odprowadzenia ścieków .....                                                           | 82         |
| 9.2 Montaż odpływu ścieków .....                                                                                       | 84         |
| 9.3 Dodatkowe odpowietrzenie instalacji (opcjonalnie).....                                                             | 86         |
| <b>10 Przyłącze zasilania gazu w urządzeniach gazowych .....</b>                                                       | <b>89</b>  |
| 10.1 Przepisy dotyczące przyłącza gazowego .....                                                                       | 90         |
| 10.2 Podłączanie urządzenia do zasilania gazem .....                                                                   | 92         |
| 10.3 Zużycie gazu w zależności od rodzaju gazu .....                                                                   | 93         |
| <b>11 Przyłącze odprowadzania spalin.....</b>                                                                          | <b>96</b>  |
| 11.1 Przepisy dotyczące przyłącza odprowadzania spalin .....                                                           | 96         |
| 11.2 Przyłącze odprowadzenia spalin typu A3 i B23 .....                                                                | 97         |
| 11.3 Przyłącze odprowadzenia spalin typu B13 .....                                                                     | 99         |
| 11.4 Przyłącze odprowadzenia spalin typu B13BS.....                                                                    | 101        |
| 11.5 Kolektor spalin z zabezpieczeniem przeciwwypływowym i bez zabezpieczenia przeciwwypływowego dla B13 i B13BS ..... | 102        |
| <b>12 Pierwsze uruchomienie .....</b>                                                                                  | <b>104</b> |
| 12.1 Przed uruchomieniem.....                                                                                          | 104        |
| 12.2 Przeprowadzanie autotestu .....                                                                                   | 105        |
| 12.3 iCareSystem AutoDose .....                                                                                        | 107        |
| <b>13 Konserwacja .....</b>                                                                                            | <b>111</b> |
| 13.1 Wskazówki dot. konserwacji .....                                                                                  | 111        |
| 13.2 Wymiana filtra powietrza .....                                                                                    | 111        |
| <b>14 Wyłączenie z eksploatacji .....</b>                                                                              | <b>112</b> |
| 14.1 Wskazówki dotyczące wyłączenia urządzenia z eksploatacji.....                                                     | 112        |
| 14.2 Utylizacja.....                                                                                                   | 112        |

# 1 Wprowadzenie

## 1.1 Informacje ogólne dotyczące instrukcji montażu

Niniejszy dokument stanowi aktualną w momencie publikacji wersję instrukcji instalacji. Należy zawsze zwracać uwagę na numer wersji i datę wydania dokumentu.

Niniejsza instrukcja instalacji jest dostarczana razem z urządzeniem. Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia prosimy zapoznać się z jej zawartością. Instrukcja umożliwia bezpieczne użytkowanie urządzenia oraz jego instalację zgodnie z przeznaczeniem.

Wszystkie rysunki umieszczone w instrukcji mają charakter poglądowy. Rzeczywisty wygląd urządzenia może nieco od nich odbiegać.

Instrukcja dotyczy następujących urządzeń:

- LM1: iCombi Pro
- LM2: iCombi Classic

### Przechowywanie

Niniejszą instrukcję montażu prosimy przechowywać w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia. W przypadku prac serwisowych, należy zapewnić do niej dostęp upoważnionym przez Rational pracownikom serwisu.

### Przekazanie

Niniejszą instrukcję montażu prosimy przekazać właścicielowi urządzenia.

### Schemat elektryczny

Do zestawu startowego dołączony jest schemat elektryczny urządzenia. W przypadku zagubienia schematu elektrycznego urządzenia można go znaleźć w katalogu części serwisowych i w aplikacji TechAssistant. Aplikacja TechAssistant jest dostępna w App Store i Google Play.

### Objaśnienia symboli:

- ✓ określa wszystkie wymagania, które należy spełnić, zanim będzie można korzystać z urządzenia.
- 1. opisuje pierwszą czynność, którą instalator powinien wykonać.
  - > określa pomyślnie zakończenie danego etapu instalacji.
- 2. opisuje następną czynność, którą instalator powinien wykonać.
  - >> określa rezultat wcześniejszego działania.

## 1.2 Grupa docelowa

- Niniejszy dokument jest skierowany do wyspecjalizowanych pracowników technicznych, posiadających certyfikat producenta potwierdzający odbycie szkoleń i instruktaży bezpieczeństwa.
- Prace związane z instalacją, przeglądem, konserwacją i naprawą urządzenia mogą wykonywać wyłącznie pracownicy techniczni przeszkoleni i autoryzowani przez firmę RATIONAL.

- Zaleca się, aby przegląd, konserwację i naprawę przeprowadzali wyłącznie pracownicy techniczni upoważnieni przez producenta.
- Dzieciom nie wolno obsługiwać i czyścić urządzenia ani wykonywać prac konserwacyjnych. Urządzenie nie jest zabawką. Zabawa urządzeniem nie jest dozwolona nawet pod opieką dorosłych.
- Prac związanych z obsługą, czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie wolno wykonywać osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i psychicznej oraz osobom niedoświadczonym i/lub nie posiadającym odpowiedniej wiedzy. Jest to dozwolone wyłącznie, jeżeli osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach związanych z obsługą urządzenia.
- Aby uniknąć ryzyka wypadków lub szkód materialnych, producent zaleca, aby technicy regularnie odbywali szkolenia i instruktaże bezpieczeństwa.

### 1.3 Prawa autorskie

Przekazywanie informacji związanych z konkretnym produktem osobom trzecim jest zabronione. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania innowacji i zmian mających na celu ulepszenia techniczne. Zastrzegamy sobie wszystkie prawa, również do tłumaczenia i powielania niniejszego dokumentu.

### 1.4 Zgodność

Zgodność urządzenia z normami odnosi się do kompletnego urządzenia w chwili dostawy. W przypadku rozszerzeń, modyfikacji i podłączenia funkcji dodatkowych za dalszą zgodność odpowiedzialny jest operator.

Należy przestrzegać krajowych i lokalnych norm i przepisów dotyczących instalacji i eksploatacji profesjonalnych urządzeń gastronomicznych.

#### **Zgodność z normami europejskimi**

- Przyłącze elektryczne zostało skonstruowane zgodnie z normą IEC 60335 oraz z uwzględnieniem norm EN 60335 i VDE 0700 i poddane kontroli.
- Przyłącze wody zostało skonstruowane zgodnie z normą IEC 61770 oraz z uwzględnieniem norm EN 1717 i EN 13077 i poddane kontroli.
- Przyłącze odprowadzenia ścieków jest zgodne z odpowiednimi przepisami WRAS, SVGW i KIWA oraz zostało odpowiednio przetestowane i zatwierdzone certyfikatem.
- Urządzenie jest dopuszczone do użytkowania do 4000 m n.p.m. zgodnie z normą IEC 60335.

#### **Zgodność z normami obowiązującymi w USA i Kanadzie**

- Podłączenie zasilania zostało wykonane i sprawdzone zgodnie z normami UL 197 lub CSA C22.2 nr

## 1.5 Przepisy dot. odpowiedzialności i warunki gwarancji

### Odpowiedzialność

Prace montażowe i naprawcze wykonywane przez personel nieautoryzowany przez producenta lub z użyciem nieoryginalnych części serwisowych oraz wszelkie niedozwolone przez producenta zmiany techniczne w konstrukcji urządzenia mogą spowodować wygaśnięcie odpowiedzialności producenta za produkt.

### Gwarancja

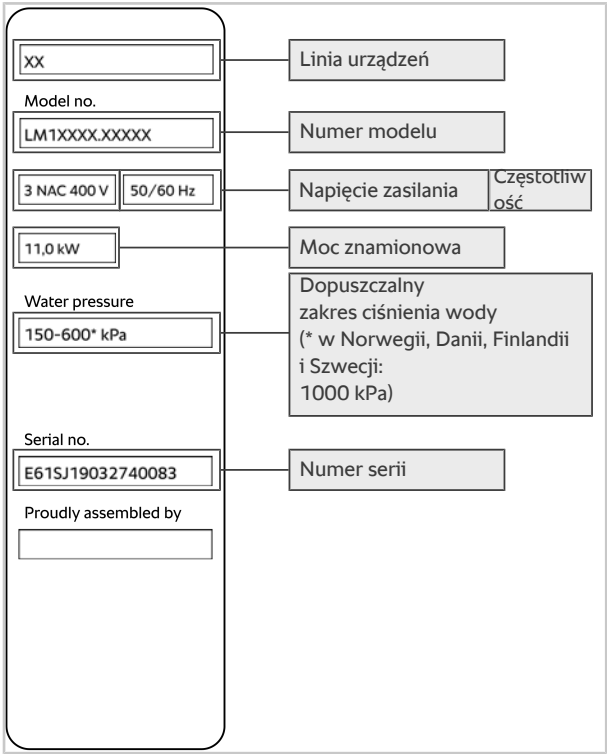
Szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji montażu nie są objęte gwarancją.

Gwarancją ponadto nie są objęte:

- szkody powstałe na skutek błędnego użytkowania, montażu, konserwacji, naprawy,
- szkody powstałe na skutek nieprawidłowego odkamieniania urządzenia.
- szkody powstałe na skutek niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia,
- modyfikacje i zmiany techniczne w urządzeniu niedozwolone przez producenta,
- zastosowanie nieoryginalnych części serwisowych innego producenta.
- uszkodzenia elementów szklanych, żarówek i elementów uszczelniających,

1.6 Identyfikacja urządzenia

Tabliczka znamionowa



Rodzaje urządzeń

| Rodzaj urządzenia; opis na tabliczce znamionowej | Rodzaj urządzenia    |
|--------------------------------------------------|----------------------|
| LMxxxA...                                        | 6 x 2/3 GN6 x 2/3 GN |
| LMxxxB...                                        | 6 x 1/1 GN           |
| LMxxxC...                                        | 6 x 2/1 GN           |
| LMxxxD...                                        | 10 x 1/1 GN          |
| LMxxxE...                                        | 10 x 2/1 GN          |
| LMxxxF...                                        | 20 x 1/1 GN          |
| LMxxxG...                                        | 20 x 2/1 GN          |

Przegląd urządzeń

| Typ urządzenia                           | Urządzenia naboładowe |       |       |        |        | Urządzenia podłogowe |        |
|------------------------------------------|-----------------------|-------|-------|--------|--------|----------------------|--------|
|                                          | 6-2/3                 | 6-1/1 | 6-2/1 | 10-1/1 | 10-2/1 | 20-1/1               | 20-2/1 |
| iCombi Pro<br>Urządzenie elektryczne     | ✓                     | ✓     | ✓     | ✓      | ✓      | ✓                    | ✓      |
| iCombi Pro<br>Urządzenie gazowe          |                       | ✓     | ✓     | ✓      | ✓      | ✓                    | ✓      |
| iCombi Classic<br>Urządzenie elektryczne |                       | ✓     | ✓     | ✓      | ✓      | ✓                    | ✓      |
| iCombi Classic<br>Urządzenie gazowe      |                       | ✓     | ✓     | ✓      | ✓      | ✓                    | ✓      |

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Objasnienia wskazówek bezpieczeństwa



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa

Nieprzestrzeganie może prowadzić do bardzo ciężkich obrażeń lub śmierci.

Środki zapobiegawcze



#### OSTRZEŻENIE

##### Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa

Nieprzestrzeganie może prowadzić do ciężkich obrażeń lub śmierci.

Środki zapobiegawcze



#### UWAGA

##### Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa

Nieprzestrzeganie może prowadzić do mniejszych lub średnich obrażeń.

Środki zapobiegawcze

#### WSKAZÓWKA

Nieprzestrzeganie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

### 2.2 Informacje ogólne dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie jest skonstruowane w taki sposób, aby po dokonaniu poprawnej instalacji nie stwarzało żadnych zagrożeń. Poprawna instalacja urządzenia została opisana w niniejszej instrukcji.

- Należy przestrzegać obowiązujących w kraju przepisów i norm.
- Urządzenia nabladowe należy podnosić za pomocą zestawu do podnoszenia urządzenia.
- Urządzenie należy zabezpieczać przed przewróceniem zarówno podczas transportu, jak i po ustawieniu w miejscu eksploatacji.

- Podczas transportu i instalacji należy korzystać z odpowiedniej odzieży ochronnej, np. rękawic i obuwia ochronnego.
- Urządzenie należy ustawiać wyłącznie w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem i wiatrem.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych takich jak deszcz.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie zgodnie z instrukcją montażu i informacjami umieszczonymi na tabliczce znamionowej.
- W celu odłączenia lub podłączenia urządzenia do źródła zasilania należy zawsze wcześniej je wyłączyć.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia należy je transportować wyłącznie w temperaturze otoczenia powyżej 0°C [32 °F].
- Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w temperaturze otoczenia powyżej 0°C [32 °F].
- Nie używać urządzenia bez filtra powietrza.
- Nie rozpylać aerozoli wokół urządzenia, gdy znajduje się ono w użyciu.
- Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku podejrzenia szkody transportowej natychmiast poinformować sprzedawcę/spedytora.

## **2.3 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące urządzeń gazowych**

### **Szkodliwe dla zdrowia spaliny**

Niedopuszczalne stężenie szkodliwych spalin może spowodować śmierć.

- Upewnić się, że w pomieszczeniu, w którym ma być zamontowane urządzenie, zapewniona jest wystarczająca wentylacja.
- Podczas pierwszego uruchomienia urządzenia gazowego należy zawsze przeprowadzić analizę spalin.

- Jeśli stosowany jest okap wentylacyjny z wyciągiem mechanicznym, należy się upewnić, że jest on włączony podczas pracy urządzenia.
- Na rurach odprowadzania spalin nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów.
- Nie blokować żadnymi przedmiotami obszaru wyciągu spalin i oparów.

### **Zagrożenie pożarowe z powodu niedrożnej instalacji odprowadzającej spaliny**

Nieregularne czyszczenie instalacji odprowadzającej spaliny może przyczynić się do pożaru.

- Regularnie czyścić instalację odprowadzającą spaliny zgodnie z lokalnymi przepisami.

### **Niebezpieczeństwo wybuchu na skutek ulatniającego się gazu**

Ryzyko wybuchu na skutek ulatniającego się gazu.

- Zwrócić uwagę na zapach ulatniającego się gazu.
- Unikać uszkodzeń przewodów gazowych.
- Postępowanie w przypadku wykrycia zapachu gazu:
  1. Odciąć dopływ gazu.
  2. Nie dotykać żadnych elektrycznych wyłączników i przełączników.
  3. Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
  4. Unikać otwartego ognia i wytwarzania iskier.
  5. Za pomocą telefonu zewnętrznego natychmiast poinformować właściwego dostawcę gazu. Jeśli nie można skontaktować się z dostawcą gazu, wezwać straż pożarną.

## **2.4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie zostało opracowane z myślą o termicznym przyrządzaniu potraw. Z niniejszego urządzenia można korzystać wyłącznie w celach komercyjnych, np. w kuchniach restauracyjnych, dużych kuchniach hotelowych oraz przemysłowych, kuchniach w szpitalach, w piekarniach i sklepach mięsnych. Z niniejszego urządzenia nie wolno korzystać na zewnątrz. To urządzenie nie może być używane do ciągłej przemysłowej (masowej) produkcji żywności.

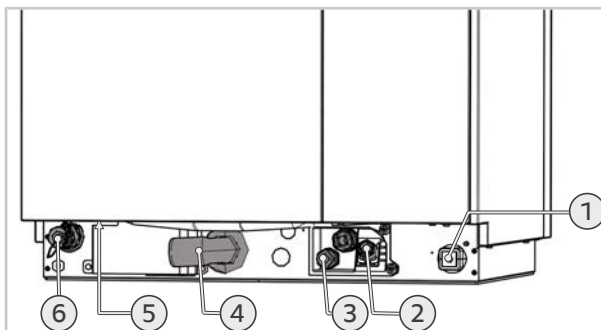
Każdy inny rodzaj użytkowania jest niezgodny z przeznaczeniem i niebezpieczny. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikłe ze stosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

### 3 Opis produktu

#### 3.1 Opis urządzenia

##### Wielkość urządzenia 6-2/3 GN

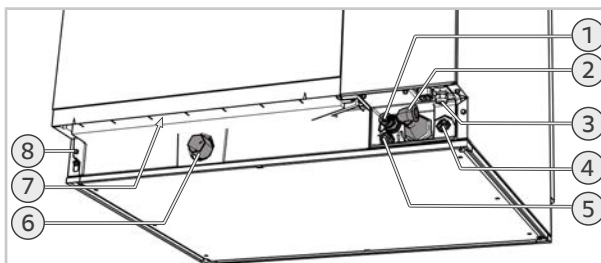
Przyłącza do montażu znajdują się z tyłu urządzenia.



|   |                                                  |   |                                                     |
|---|--------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------|
| 1 | Przyłącze przewodu wyrównania potencjału         | 2 | Przyłącze wody do kasety zwijacza węża spryskiwacza |
| 3 | Przyłącze elektryczne                            | 4 | Przyłącze odprowadzenia ścieków                     |
| 5 | Przelew bezpieczeństwa – awaryjny odpływ ścieków | 6 | Przyłącze sieci ethernet (LAN)                      |

##### Wielkość urządzenia 6-1/1 do 10-2/1 GN

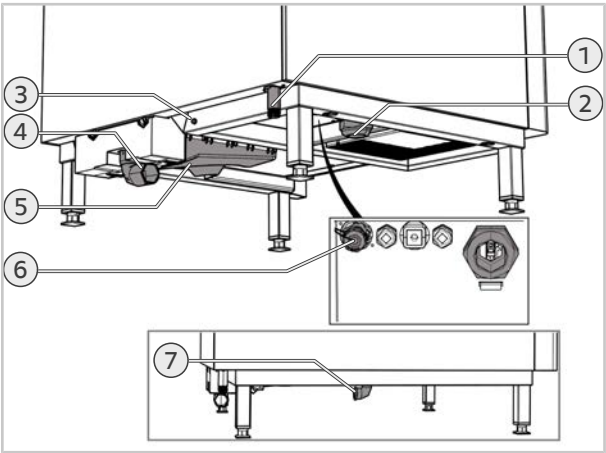
Przyłącza do montażu znajdują się z tyłu urządzenia.



|   |                                                  |   |                                                                                                        |
|---|--------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Przyłącze sieci ethernet (LAN)                   | 2 | Tylko dla urządzeń gazowych: Przyłącze gazu<br>Tylko dla urządzeń elektrycznych: Przyłącze elektryczne |
| 3 | Przyłącze elektryczne                            | 4 | Przyłącze wody do kasety zwijacza węża spryskiwacza                                                    |
| 5 | Przyłącze opcjonalne                             | 6 | Przyłącze odprowadzenia ścieków                                                                        |
| 7 | Przelew bezpieczeństwa – awaryjny odpływ ścieków | 8 | Przyłącze przewodu wyrównania potencjału                                                               |

**Wielkość urządzenia 20-1/1 i 20-2/1 GN**

Przyłącza do montażu znajdują się na spodzie urządzenia i biegną do tyłu:



|   |                                                     |   |                                             |
|---|-----------------------------------------------------|---|---------------------------------------------|
| 1 | Przyłącze wody do kasety zwijacza węża spryskiwacza | 2 | Przepust kablowy do przyłącza elektrycznego |
| 3 | Przyłącze przewodu wyrównania potencjału            | 4 | Przyłącze odprowadzenia ścieków             |
| 5 | Przelew bezpieczeństwa – awaryjny odpływ ścieków    | 6 | Przyłącze sieci ethernet (LAN)              |
| 7 | Tylko dla urządzeń gazowych: Przyłącze gazu         |   |                                             |

**3.2 Dane techniczne**

**Stopień ochrony**

Klasa wodoszczelności urządzenia – ochrona przed strumieniem wody IPX5.

**Warunki otoczenia**

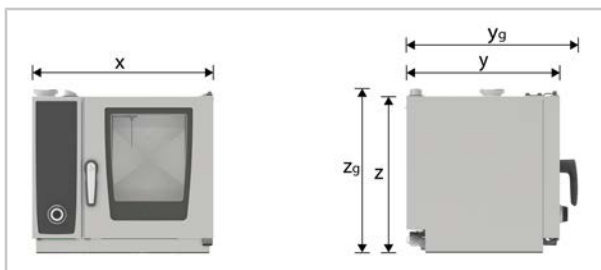
- Urządzenia nie wolno ustawiać w temperaturach otoczenia poniżej 5 °C [41 °F].
- Urządzenia nie wolno uruchamiać w temperaturach otoczenia poniżej 5°C [41 °F].
- Urządzenie należy ustawiać w pomieszczeniach z dostateczną wentylacją gwarantowaną przez okna lub okap wentylacyjny.

**Wartość emisji dźwięku**

Wartość emisji dźwięku wynosi <65 dB(A).

### 3.2.1 Wymiary urządzenia

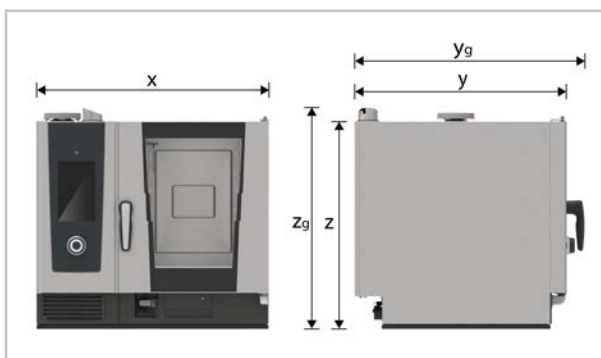
#### Wielkość urządzenia 6-2/3 GN



| Rodzaj urządzenia | Szerokość (mm) | Szerokość (cale) | Głębokość (mm) y | Głębokość (cale) | Wysokość (mm) z | Wysokość (cale) |
|-------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| 6-2/3             | 657            | 25 7/8           | 556              | 21 7/8           | 567             | 22 1/4          |

| Rodzaj urządzenia | Całkowita głębokość (mm) yg | Całkowita głębokość (cale) | Całkowita wysokość (mm) zg | Całkowita wysokość (cale) |
|-------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------|
| 6-2/3             | 623                         | 24 1/2                     | 594                        | 23 3/8                    |

#### Wielkość urządzenia od 6-1/1 do 10-2/1 GN

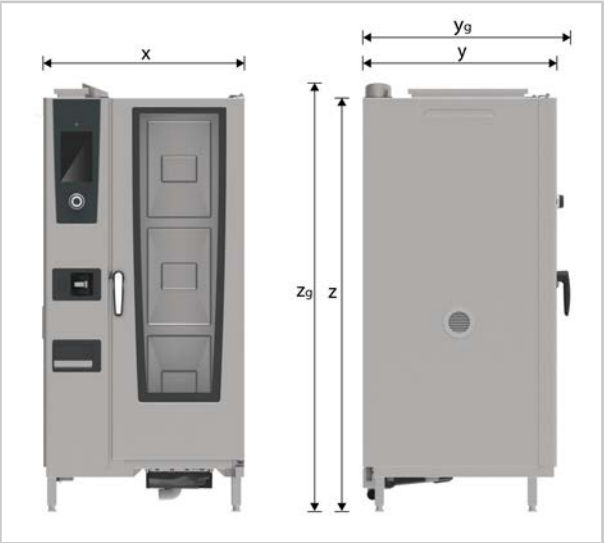


| Rodzaj urządzenia | Szerokość (mm) | Szerokość (cale) | Głębokość (mm) y | Głębokość (cale) | Wysokość (mm) z | Wysokość (cale) |
|-------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| 6-1/1             | 850            | 33 1/2           | 775              | 30 1/2           | 754             | 29 3/4          |
| 6-2/1             | 1.074          | 42 1/4           | 975              | 38 3/8           | 754             | 29 3/4          |

| Rodzaj urządzenia | Szerokość (mm) | Szerokość (cale) | Głębokość (mm) y | Głębokość (cale) | Wysokość (mm) z | Wysokość (cale) |
|-------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| 10-1/1            | 850            | 33 ½             | 775              | 30 ½             | 1.014           | 39 ⅞            |
| 10-2/1            | 1.072          | 42 ¼             | 975              | 38 ⅜             | 1.014           | 39 ⅞            |

| Rodzaj urządzenia | Całkowita głębokość (mm) y <sub>g</sub> | Całkowita głębokość (cale) | Całkowita wysokość (mm) z <sub>g</sub> | Całkowita wysokość (cale) |
|-------------------|-----------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------|---------------------------|
| 6-1/1             | 842                                     | 33 ⅞                       | 804                                    | 31 ¾                      |
| 6-2/1             | 1.042                                   | 41                         | 804                                    | 31 ¾                      |
| 10-1/1            | 842                                     | 33 ⅞                       | 1.064                                  | 41 ⅞                      |
| 10-2/1            | 1.043                                   | 41 ⅞                       | 1.064                                  | 41 ⅞                      |

Wielkość urządzenia 20-1/1, 20-2/1 GN



| Rodzaj urządzenia | Szerokość (mm) | Szerokość (cale) | Głębokość (mm) y | Głębokość (cale) | Wysokość (mm) z | Wysokość (cale) |
|-------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| 20-1/1            | 879            | 34 ⅝             | 847              | 33 ⅜             | 1.817           | 71 ½            |
| 20-2/1            | 1.084          | 42 ⅝             | 1.052            | 41 ⅜             | 1.817           | 71 ½            |

| Rodzaj urządzenia | Całkowita głębokość (mm) $y_g$ | Całkowita głębokość (cale) | Całkowita wysokość (mm) $z_g$ | Całkowita wysokość (cale) |
|-------------------|--------------------------------|----------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| 20-1/1            | 914                            | 36                         | 1.882                         | 74 $\frac{1}{8}$          |
| 20-2/1            | 1.118                          | 44                         | 1.882                         | 74 $\frac{1}{8}$          |

### 3.2.2 Ciężar urządzenia

#### iCombi Pro Urządzenia elektryczne

| Ciężar urządzenia         | 6-2/3 | 6-1/1 | 6-2/1 | 10-1/1 | 10-2/1 | 20-1/1 | 20-2/1 |
|---------------------------|-------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|
| Masa bez opakowania (kg)  | 64    | 101   | 135   | 130    | 173    | 254    | 325    |
| Masa bez opakowania (lbs) | 142   | 223   | 298   | 274,70 | 382    | 560    | 717    |

#### iCombi Pro Urządzenia gazowe

| Ciężar urządzenia         | 6-1/1 | 10-1/1 | 6-2/1 | 10-2/1 | 20-1/1 | 20-2/1 |
|---------------------------|-------|--------|-------|--------|--------|--------|
| Masa bez opakowania (kg)  | 115   | 150    | 151   | 192    | 273    | 358    |
| Masa bez opakowania (lbs) | 254   | 331    | 333   | 424    | 602    | 790    |

#### iCombi Classic Urządzenia elektryczne

| Ciężar urządzenia         | 6-1/1 | 10-1/1 | 6-2/1 | 10-2/1 | 20-1/1 | 20-2/1 |
|---------------------------|-------|--------|-------|--------|--------|--------|
| Masa bez opakowania (kg)  | 96    | 123    | 128   | 165    | 245    | 313    |
| Masa bez opakowania (lbs) | 212   | 272    | 283   | 364    | 541    | 691    |

#### iCombi Classic Urządzenia gazowe

| Ciężar urządzenia         | 6-1/1 | 10-1/1 | 6-2/1 | 10-2/1 | 20-1/1 | 20-2/1 |
|---------------------------|-------|--------|-------|--------|--------|--------|
| Masa bez opakowania (kg)  | 111   | 143    | 148   | 188    | 267    | 346    |
| Masa bez opakowania (lbs) | 245   | 316    | 327   | 415    | 589    | 763    |

### 3.2.3 Obciążenie cieplne

#### iCombi Pro Urządzenia elektryczne

| Rodzaj obciążenia cieplnego (kJ/h)   | 6-2/3 | 6-1/1 | 6-2/1 | 10-1/1 | 10-2/1 | 20-1/1 | 20-2/1 |
|--------------------------------------|-------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|
| Obciążenie cieplne utajone EL (kJ/h) | 1.020 | 2.050 | 3.450 | 3.450  | 6.350  | 6.850  | 10.900 |
| Obciążenie cieplne jawne EL (kJ/h)   | 1.350 | 2.450 | 4.450 | 4.450  | 7.750  | 8.850  | 14.000 |

#### iCombi Pro Urządzenia gazowe

| Rodzaj obciążenia cieplnego (kJ/h) | 6-1/1 | 10-1/1 | 6-2/1 | 10-2/1 | 20-1/1 | 20-2/1 |
|------------------------------------|-------|--------|-------|--------|--------|--------|
| Obciążenie cieplne utajone (kJ/h)  | 2.050 | 3.450  | 3.450 | 6.350  | 6.850  | 10.900 |
| Obciążenie cieplne jawne (kJ/h)    | 2.450 | 4.450  | 4.450 | 7.750  | 8.850  | 14.000 |

#### iCombi Classic Urządzenia elektryczne

| Rodzaj obciążenia cieplnego (kJ/h)   | 6-1/1 | 6-2/1 | 10-1/1 | 10-2/1 | 20-1/1 | 20-2/1 |
|--------------------------------------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|
| Obciążenie cieplne utajone EL (kJ/h) | 2.050 | 3.450 | 3.450  | 6.350  | 6.850  | 10.900 |
| Obciążenie cieplne jawne EL (kJ/h)   | 2.523 | 4.583 | 4.583  | 7.982  | 9.115  | 14.420 |

#### iCombi Classic Urządzenia gazowe

| Rodzaj obciążenia cieplnego (kJ/h) | 6-1/1 | 10-1/1 | 6-2/1 | 10-2/1 | 20-1/1 | 20-2/1 |
|------------------------------------|-------|--------|-------|--------|--------|--------|
| Obciążenie cieplne utajone (kJ/h)  | 2.050 | 3.450  | 3.450 | 6350   | 6.850  | 10.900 |
| Obciążenie cieplne jawne (kJ/h)    | 2.523 | 4.583  | 4.583 | 7982   | 9.115  | 14.420 |

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych i modyfikacji.

## 4 Transport

### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo spowodowane ciężarem urządzenia

Istnieje niebezpieczeństwo przygniecenia rąk i palców.

- Podczas transportu należy korzystać z odpowiedniej odzieży ochronnej.
- Do transportu wymagane są przynajmniej 3 osoby.

### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia podczas transportu

Niebezpieczeństwo przygniecenia osób w wyniku przewrócenia urządzenia.

- Należy uwzględnić środek ciężkości urządzenia.
- Należy zachować ostrożność, aby urządzenie nie przewróciło się podczas transportu lub podnoszenia.

### WSKAZÓWKA

#### Możliwość uszkodzenia urządzenia podczas transportu

- Podczas transportu należy uwzględniać szerokość i wysokość dróg transportowych.

#### Możliwości transportu

| Rodzaj transportu                                                                               | 6-2/3 | 6-1/1 - 10-2/1 | 20-1/1 - 20-2/1 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------|-----------------|
| Na palecie transportowej                                                                        | ✓     | ✓              | ✓               |
| Na wózku paletowym bez palety transportowej – tylko po zabezpieczeniu spodu np. płytą stolarską | ✓     | ✓              | ✓               |

#### Transport urządzenia

1. Usunąć materiały opakowaniowe.
2. Urządzenie przetransportować do miejsca instalacji. Podczas transportu należy przestrzegać poniższych zaleceń.

## 4.1 Środek ciężkości urządzenia

### ⚠ UWAGA

**Niebezpieczeństwo przygniecenia i zranienia w wyniku nieuwzględnienia środka ciężkości**

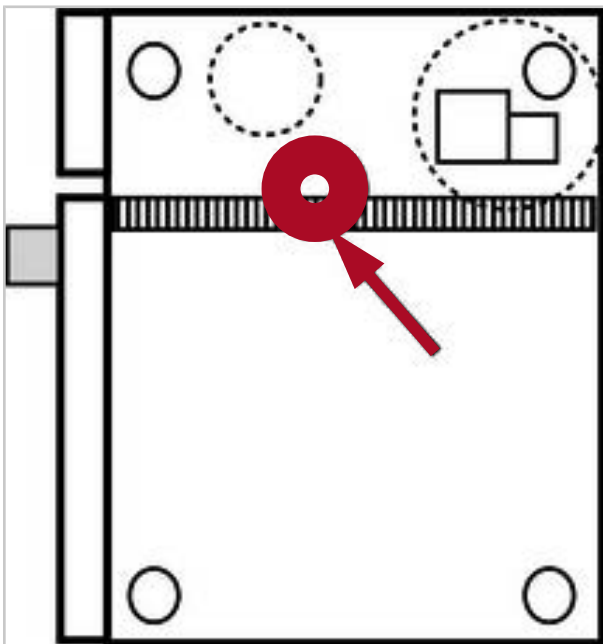
W razie nieuwzględnienia umiejscowienia środka ciężkości, urządzenie podczas transportu lub podnoszenia może się przechylić.

- Należy zwrócić uwagę na równomierny rozkład masy urządzenia.
- Należy uwzględnić środek ciężkości urządzenia.

### WSKAZÓWKA

**Wielkość urządzenia 6-2/3 GN: Uszkodzenia urządzenia spowodowane nieprawidłowym podnoszeniem**

- Podczas transportu należy zadbać, aby nie uszkodzić mocowania skrzynki filtra powietrza i złącza USB.



## 4.2 Transport urządzenia na palecie

### UWAGA

#### **Nachylenie podłoża podczas transportu z wykorzystaniem wózka paletowego lub wózka widłowego**

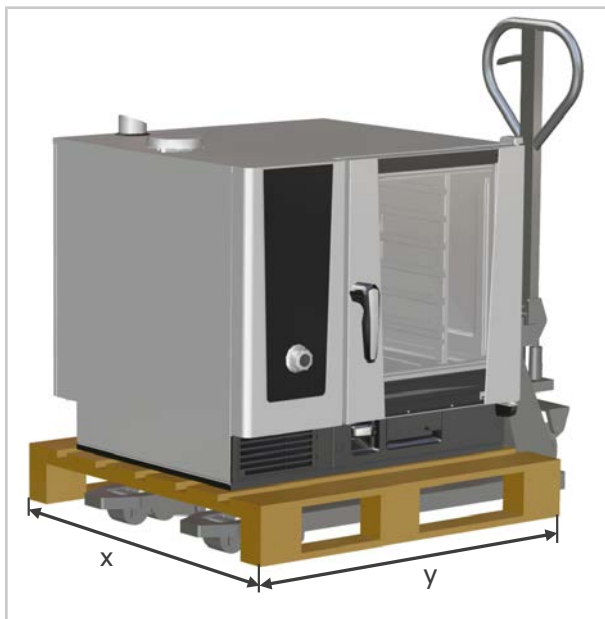
Niebezpieczeństwo przygniecenia i zranienia podczas transportu z użyciem wózka paletowego na nachylonym podłożu.

- Nie transportować urządzenia po podłożu o nachyleniu powyżej 10°.
- Zachować ostrożność podczas transportu.

### WSKAZÓWKA

#### **Transport z wykorzystaniem pomocy transportowej po zdjęciu urządzenia z palety**

- Urządzenie należy transportować, pozostawiając je jak najdłużej na palecie.
- Urządzenia nie wolno transportować z wykorzystaniem pomocy transportowej lub podobnych środków transportowych bez palety lub innej ochrony.
- Jako dodatkową ochronę można zastosować np. drewnianą płytę.

**Zalecana szerokość drzwi podczas transportu na paletach**

| Wymia-<br>ry               | 6-2/3                          | 6-1/1                          | 6-2/1                          | 10-1/<br>1                     | 10-2/<br>1                     | 20-1/<br>1                     | 20-2/<br>1                     |
|----------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Szero-<br>kość x<br>(mm)   | 885                            | 940                            | 1.155                          | 940                            | 1.155                          | 970                            | 1.180                          |
| Szero-<br>kość x<br>(cale) | 34 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> | 37                             | 45 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 37                             | 45 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 38 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> | 46 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| Głęb-<br>kość y<br>(mm)    | 880                            | 945                            | 1.170                          | 945                            | 1.150                          | 989                            | 1.194                          |
| Głęb-<br>kość y<br>(cale)  | 34 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> | 37 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> | 46 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> | 37 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> | 45 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> | 38 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> | 47                             |

**Transport urządzeń nablutowych na paletach**

- ✓ Opakowanie urządzenia zostało usunięte.
  - ✓ Urządzenie stoi na palecie transportowej.
  - ✓ Urządzenie stoi na dedykowanej podstawie.
1. Urządzenie należy przetransportować w planowane miejsce instalacji na pa-  
lecie transportowej.

2. Urządzenie należy podnieść z palety transportowej, trzymając je za punkty podnoszenia i ustawić w miejscu instalacji.
- >> Urządzenie postawione w docelowym miejscu instalacji jest gotowe do konfiguracji i montażu.

#### Transport urządzeń podłogowych na paletach

Urządzenia podłogowe dostarczane są na specjalnej, rozdzielnej palecie transportowej.

- ✓ Opakowanie urządzenia zostało usunięte.
  - ✓ Urządzenie stoi na palecie transportowej.
  - ✓ Nóżki urządzenia umieszczone są w ramach z gumy piankowej na palecie transportowej.
1. Urządzenie należy przetransportować w planowane miejsce instalacji na palecie transportowej. Podczas transportu należy uważać na części wystające spod spodu urządzenia.
  - >> Urządzenie postawione w docelowym miejscu instalacji jest gotowe do konfiguracji i montażu.

### 4.3 Transport bez palety transportowej przy użyciu wózka paletowego

#### WSKAZÓWKA

##### Transport bez palety transportowej przy użyciu wózka paletowego

- Urządzenia nie wolno transportować za pomocą wózka paletowego lub widłowego bez dodatkowego zabezpieczenia spodu urządzenia.
- Jako zabezpieczenie można wykorzystać deski, płytę stolarską lub wsporniki transportowe dołączone do palety.

#### WSKAZÓWKA

##### Wielkość urządzenia 6-2/3 GN: Uszkodzenia urządzenia spowodowane nieprawidłowym podnoszeniem

- Podczas transportu należy zadbać, aby nie uszkodzić mocowania skrzynki filtra powietrza i złącza USB.

#### Zalecana szerokość drzwi podczas transportu bez palet

| Wy-miary | 6-2/3 | 6-1/1 | 6-2/1  | 10-1/1 | 10-2/1 | 20-1/1 | 20-2/1 |
|----------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|
| x (mm)   | 560   | 780   | 810    | 780    | 980    | 850    | 1.055  |
| x (cale) | 22    | 30 ¾  | 31 7/8 | 30 ¾   | 38 5/8 | 33 ½   | 41 ½   |

#### 4.3.1 Transport urządzeń nablatowych bez palety transportowej przy użyciu wózka paletowego

- ✓ Opakowanie urządzenia zostało usunięte.
  - ✓ Urządzenie stoi na dedykowanej ramie podstawowej.
  - ✓ Aby uniknąć zarysowań dolnej części urządzenia, należy je zabezpieczyć przed uszkodzeniem.
1. Ze szczeliny w ramie podstawy wysunąć uszczelkę do góry.



2. Na wózek paletowy położyć płytę ochronną.
3. Do podnoszenia urządzenia należy użyć wózek paletowy. Urządzenie należy podnosić za punkty podnoszenia.
4. Urządzenie należy przetransportować w planowane miejsce instalacji.
5. Ponownie wsunąć uszczelkę w przeznaczoną w tym celu szczelinę w ramie podstawy.

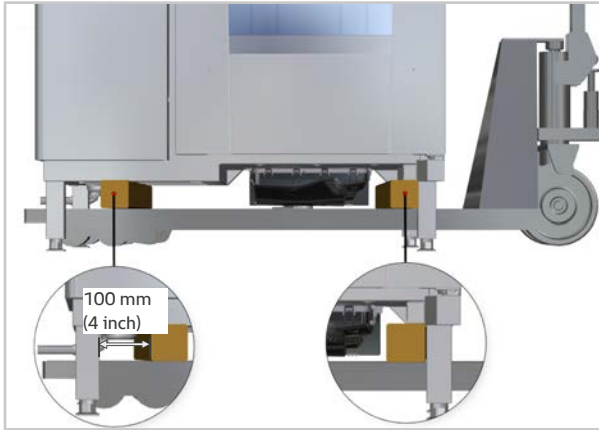


>> Urządzenie stoi w docelowym miejscu instalacji i jest gotowe do konfiguracji i montażu.

#### 4.3.2 Transport urządzeń podłogowych bez palety transportowej przy użyciu wózka paletowego

- ✓ Opakowanie urządzenia zostało usunięte.
  - ✓ Urządzenie stoi na nóżkach.
  - ✓ Przygotowano wsporniki transportowe.
  - ✓ Wózek paletowy znajduje się w najniższym położeniu.
1. Wózkiem paletowym należy podjechać z lewej lub prawej strony urządzenia. Należy przy tym uważać, aby wózek paletowy znajdował się w najniższym położeniu.

2. Odkręcić śruby mocujące 2 wsporniki transportowe i odłączyć je od palety.
3. Wsporniki umieścić pomiędzy urządzeniem a wózkiem paletowym. Zwrócić uwagę na elementy wystające ze spodu urządzenia.
  - > Lewy wspornik transportowy musi znajdować się w odległości około 100 mm [4 cale] obok lewej nóżki urządzenia.
  - > Prawy wspornik nośny musi znajdować się przy prawej nóżce urządzenia.



4. Urządzenie podłogowe należy podnieść za pomocą wózka paletowego.
  5. Urządzenie należy przetransportować w planowane miejsce instalacji.
- >> Urządzenie stoi w docelowym miejscu instalacji i jest gotowe do konfiguracji i montażu.

#### 4.4 Transport z zestawem do podnoszenia urządzenia

Na pasach do podnoszenia można transportować wyłącznie urządzenia o rozmiarach od 6-1/1 do 10-2/1.

- Należy używać wyłącznie oryginalnych części serwisowych.
- Przed użyciem sprawdzić zestaw do podnoszenia urządzenia. W przypadku zużycia lub uszkodzenia nie wolno używać zestawu do podnoszenia urządzenia.
- Używać zestawu do podnoszenia urządzenia zgodnie z opisem. Zabrania się modyfikowania, rozszerzania lub innego używania zestawu do podnoszenia urządzenia.

Zestaw do podnoszenia urządzenia należy podnosić wyłącznie ręcznie. Użycie z innymi urządzeniami podnoszącymi jest niedozwolone.

** UWAGA****Niebezpieczeństwo zmiążdżenia/ przygniecenia podczas ustawiania urządzenia**

Palce, dłonie i stopy mogą zostać przygniecione przez urządzenie.

- Podczas ustawiania urządzenia należy korzystać z odpowiedniej odzieży ochronnej.
- Urządzenie przenosić wyłącznie za przewidziane punkty podnoszenia.

** UWAGA****Ryzyko zmiążdżenia i obrażeń spowodowane nieprawidłowym podnoszeniem na pasach do podnoszenia**

Istnieje niebezpieczeństwo przygniecenia rąk, palców lub stóp.

- Należy przestrzegać maksymalnego obciążenia podanego na pasach do podnoszenia. Urządzenie można podnosić wyłącznie zgodnie z maksymalnym obciążeniem pasów do podnoszenia.
- Urządzenie można podnosić jedynie ręcznie na wszystkich czterech pasach do podnoszenia. Nie stosować żadnych urządzeń podnoszących.

** UWAGA****Ostre krawędzie obudowy**

Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas prac przy urządzeniu

- Należy korzystać z rękawic ochronnych.
- Urządzenie należy transportować wyłącznie w zatwierdzonych punktach transportowych.

** UWAGA****Ryzyko zmiążdżenia i obrażeń spowodowane nieprawidłowym podnoszeniem na pasach do podnoszenia**

Istnieje niebezpieczeństwo przygniecenia rąk, palców lub stóp.

- Należy przestrzegać maksymalnego obciążenia podanego na pasach do podnoszenia. Urządzenie można podnosić wyłącznie zgodnie z maksymalnym obciążeniem pasów do podnoszenia.
- Urządzenie można podnosić jedynie ręcznie na wszystkich czterech pasach do podnoszenia. Nie stosować żadnych urządzeń podnoszących.

## WSKAZÓWKA

**Prawidłowo zamontowany zestaw do podnoszenia urządzenia porusza się bez obciążenia.**

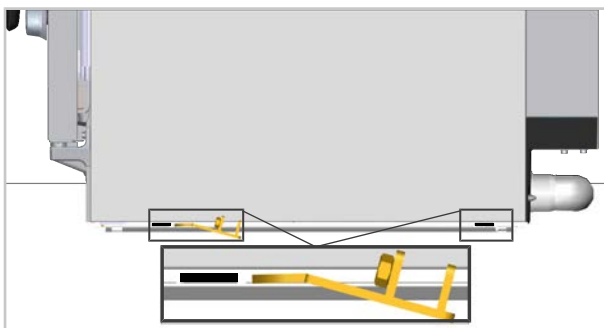
Gdy zestaw do podnoszenia urządzenia jest kompletny i prawidłowo zamontowany, można zaobserwować lekki ruch w poziomie bez obciążenia. Ze względu na połączenie śrubowe zestaw do podnoszenia urządzenia nie może wysunąć się z punktów podnoszenia. Transport można wykonać bezpiecznie.

Należy przestrzegać przepisów zawartych w instrukcji instalacji.

- ✓ Wszystkie ścianki urządzenia są zamknięte.
  - ✓ Urządzenie należy ustawić możliwie jak najbliżej docelowego miejsca instalacji.
  - ✓ Klucz dynamometryczny z odpowiednią nasadką jest gotowy do użycia.
  - ✓ Powierzchnia ustawienia, urządzenie i zestaw do podnoszenia urządzenia są czyste i wolne od tłuszczu.
  - ✓ Nosić odpowiednią odzież ochronną, np. rękawice robocze.
1. Ze szczeliny w ramie podstawy wysunąć uszczelkę do góry.



2. Wsunąć cztery zaczepy dźwigniowe górną częścią do góry w boczne szczeliny po bokach urządzenia (1).



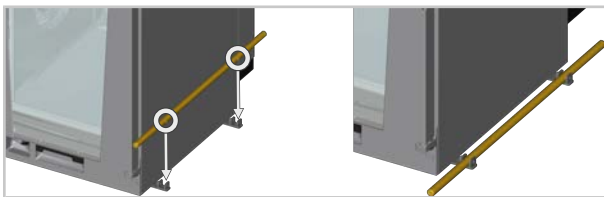
3. Włożyć zaczep poprzecznie (2) i obrócić o 90° w prawo (3).



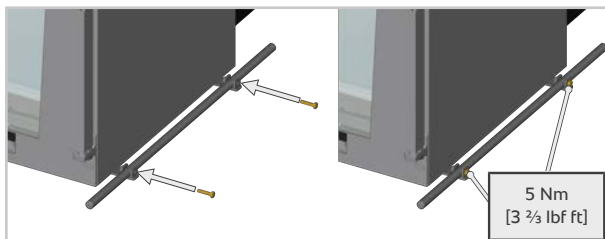
- > Zaczepu nie można już wyciągnąć (4).
- > Górna strona zaczepów do podnoszenia jest TOP oznaczona napisem.



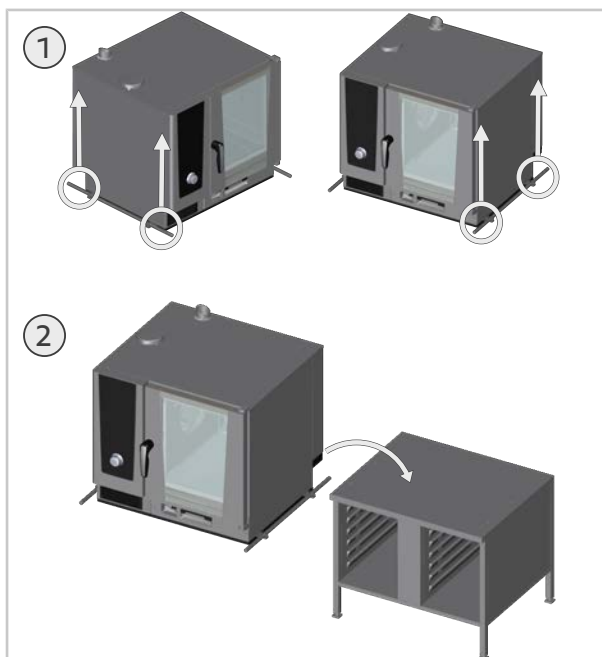
4. Przymocować pręt do zaczepów do podnoszenia.
  - > W przypadku urządzeń 6-1/1 i 10-1/1 należy użyć krótkich prętów.
  - > W przypadku urządzeń 6-2/1 i 10-2/1 należy użyć długich prętów.



5. Przykręcić pręt śrubami z łbem sześciokątnym M8 z momentem obrotowym 5 Nm [3 2/3 lbf ft].
  - > Zwrócić uwagę, aby śruby były wkręcone równo. Wszystkie cztery śruby należy odpowiednio dokręcić.



6. Urządzenie należy przenieść za pomocą zestawu do podnoszenia i ustawić w docelowym miejscu instalacji.
  - > Urządzenie należy podnosić równomiernie, trzymając je za oznaczone punkty podnoszenia (1).
  - > Urządzenie należy przetransportować w planowane miejsce instalacji za pomocą zestawu do podnoszenia (2).



7. Zdemontować zestaw do podnoszenia urządzenia. W tym celu należy postępować w odwrotnej kolejności (punkty 2-4).
8. Ponownie wsunąć uszczelkę do szczeliny w ramie podstawy.
  - >> Urządzenie stoi w docelowym miejscu instalacji i jest gotowe do konfiguracji i montażu.

## 5 Miejsce instalacji

### UWAGA

#### **Niebezpieczeństwo zmiążdżenia/ przygniecenia podczas ustawiania urządzenia**

Palce, dłonie i stopy mogą zostać przygniecione przez urządzenie.

- Podczas ustawiania urządzenia należy korzystać z odpowiedniej odzieży ochronnej.
- Urządzenie przenosić wyłącznie za przewidziane punkty podnoszenia.

### WSKAZÓWKA

#### **Uszkodzenie sprzętu spowodowane mrozem**

Temperatury otoczenia poniżej 0°C mogą spowodować uszkodzenie sprzętu.

- Urządzenie można ustawiać wyłącznie w pomieszczeniach o temperaturze powyżej 0°C.

### WSKAZÓWKA

#### **Awaria urządzenia z powodu zasysania wilgoci z powietrza**

Jeśli w pobliżu filtra powietrza znajdują się źródła pary, wilgoć może zostać zassana do filtra powietrza i doprowadzić do awarii urządzenia.

- Należy unikać źródeł pary w pobliżu filtra powietrza.

### WSKAZÓWKA

#### **Awaria urządzenia z powodu zablokowanego filtra powietrza**

Gdy filtr powietrza jest zablokowany, urządzenie nie jest w stanie pobierać powietrza do chłodzenia, a w przypadku urządzeń gazowych również powietrza do spalania.

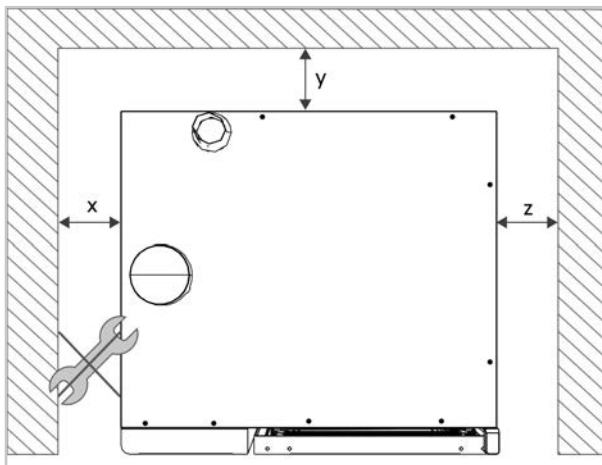
- Prosimy upewnić się, że siatkowa osłona filtra powietrza nie jest zabrudzona lub zablokowana.

## 5.1 Prawidłowa instalacja – wymagane odstępy

### 5.1.1 Prawidłowa instalacja – wymagane odstępy od ścian

#### Minimalna odległość ze wszystkich stron

Urządzenie należy ustawiać z uwzględnieniem minimalnych odległości od ściany i obiektów bez źródła ciepła. Odległości te zależą od rodzaju urządzenia. Wymagane odstępy podane są w poniższej tabeli.

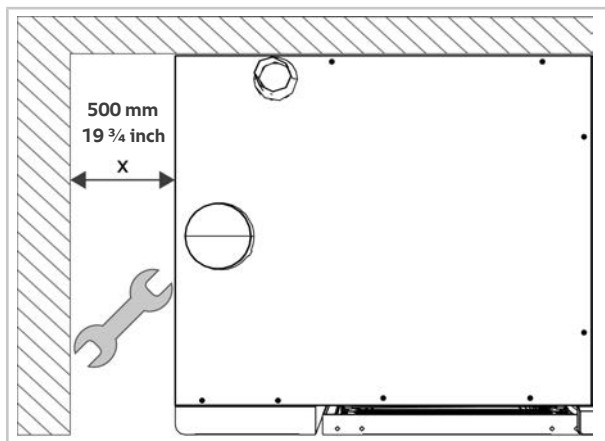


| Rodzaj urządzenia | 6-2/3         | 6-1/1 | 6-2/1 | 10-1/1 | 10-2/1 | 20-1/1 | 20-2/1 |
|-------------------|---------------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|
| x (mm)            | 10            | 50    | 50    | 50     | 50     | 50     | 50     |
| x (cale)          | $\frac{3}{8}$ | 2     | 2     | 2      | 2      | 2      | 2      |
| y (mm)            | 10            | 0     | 0     | 0      | 0      | 0      | 0      |
| y (cale)          | $\frac{3}{8}$ | 0     | 0     | 0      | 0      | 0      | 0      |
| z (mm)            | 10            | 50    | 50    | 50     | 50     | 50     | 50     |
| z (cale)          | $\frac{3}{8}$ | 2     | 2     | 2      | 2      | 2      | 2      |

#### Zalecany odstęp z lewej strony urządzenia

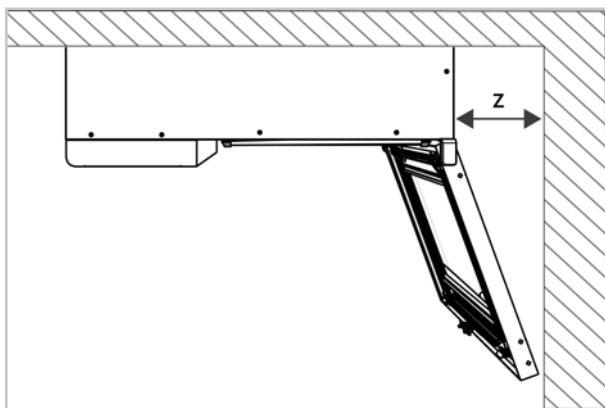
Aby zapewnić dostęp do przeprowadzenia prac serwisowych w urządzeniu, należy po jego lewej stronie zachować zalecany odstęp od ściany.

Jeśli zachowanie zalecanej odległości z lewej strony urządzenia nie jest możliwe, urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby w celu przeprowadzenia prac serwisowych, można było wysunąć je z niszy.



#### Zalecany odstęp z prawej strony urządzenia

Aby bezpiecznie otworzyć drzwi urządzenia stojącego przy ścianie, należy ustawić je tak, aby zachować zalecany odstęp minimalny po prawej stronie. Odległość ta zależy od rodzaju urządzenia. Wymagane odstępy podane są w poniższej tabeli.



| Rodzaj urządzenia | 6-2/3 | 6-1/1 | 6-2/1  | 10-1/1 | 10-2/1 | 20-1/1 | 20-2/1 |
|-------------------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|
| z (mm)            | 214   | 246   | 316    | 246    | 316    | 355    | 457    |
| z (cale)          | 8 3/8 | 9 3/4 | 12 3/8 | 9 3/4  | 12 3/8 | 14     | 18     |

### 5.1.2 Prawidłowa instalacja – wymagane odstępy od źródeł ciepła

#### WSKAZÓWKA

##### **Minimalny odstęp od urządzenia nie został zachowany**

Aby zapobiec uszkodzeniu lub nieprawidłowemu funkcjonowaniu urządzenia, należy ustawić je tak, aby zachować określony przez producenta minimalny odstęp od źródeł ciepła i otwartego ognia.

#### WSKAZÓWKA

##### **Wysoka temperatura otoczenia w pobliżu obwodów sterowania (lewa strona urządzenia)**

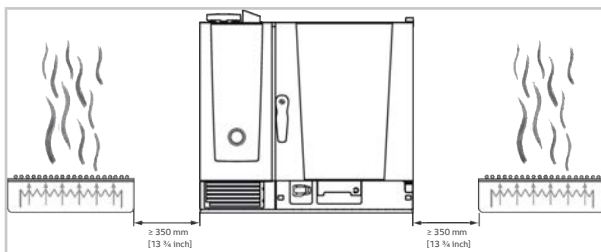
Jeśli temperatura obwodów sterowania znajdujących się po lewej stronie urządzenia przekroczy 80°C [176°F], system grzejny wyłączy się dzięki funkcji awaryjnego wyłączenia.

#### WSKAZÓWKA

##### **Wysoka temperatura otoczenia z tyłu urządzenia**

- Z tyłu urządzenia nie wolno stawiać frytownic ani innych źródeł ciepła.

Między urządzeniem a źródłami ciepła należy zachować minimalną odległość wynoszącą 350 mm [13 ¾ cali].



Urządzenia RATIONAL iVario nie są w tym kontekście uważane za źródła ciepła. Wystarczy odstęp boczny 50 mm [2 cale] (bez osłony cieplnej).

#### **Osłona termiczna (opcjonalnie)**

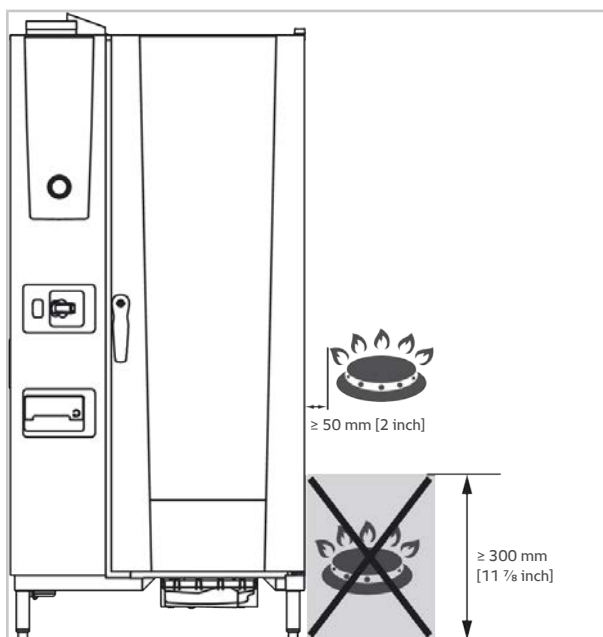
Jeśli nie jest możliwe zachowanie wystarczającego odstępu od źródeł ciepła z lewej i prawej strony urządzenia, dostępna jest dodatkowa osłona cieplna, która zmniejszy obciążenie cieplne. Odstęp boczny od źródła ciepła zmniejsza się w ten sposób do 50 mm [2 cali].

Oslony cieplne są dostępne dla następujących wielkości urządzeń i kombinacji:

| Ścianka tylna okapu                           | 6-2/3 | 6-1/1 - 10-2/1 | 20-1/1; 20-2/1 |
|-----------------------------------------------|-------|----------------|----------------|
| Oslona cieplna lewa                           | x     | x              | x              |
| Oslona cieplna prawa                          | -     | x              | -              |
| Oslona cieplna lewa z Combi-Duo               | x     | x              | -              |
| Oslona cieplna prawa z Combi-Duo              | -     | x              | -              |
| Oslona cieplna lewa z UV/UV Plus              | x     | -              | -              |
| Oslona cieplna prawa z UV/UV Plus             | -     | -              | -              |
| Oslona cieplna lewa z Combi-Duo i UV/UV Plus  | x     | -              | -              |
| Oslona cieplna prawa z Combi-Duo i UV/UV Plus | -     | -              | -              |

### Urządzenia podłogowe – odstęp po prawej stronie

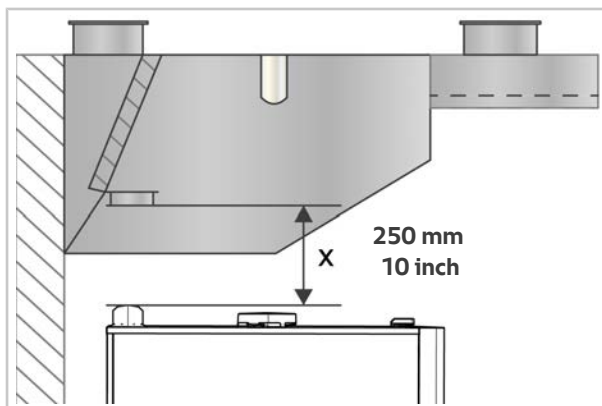
W urządzeniach podłogowych można również zmniejszyć odstęp z prawej strony do źródła ciepła do 50 mm [2 cali] pod warunkiem że źródło ciepła znajduje się powyżej 300 mm [11 7/8 cala] od podłogi.



### 5.1.3 Prawidłowa instalacja – wymagane odstępy nad urządzeniem

#### Urządzenia elektryczne

Urządzenie elektryczne należy ustawić tak, aby zachować minimalny odstęp między rurą odprowadzającą opary a filtrem tłuszczu okapu/sufitu wentylacyjnego.

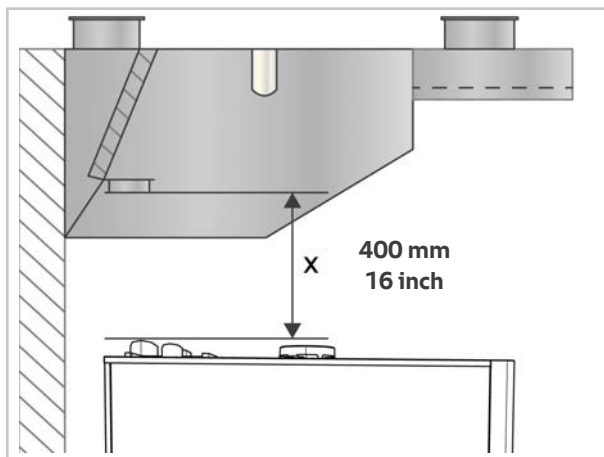


#### Uwaga:

- Przy wszystkich urządzeniach i konfiguracjach Combi-Duo instalowanych z okapem UltraVent lub UltraVent Plus, zalecamy odstęp powyżej okapu wynoszący minimum 450 mm.
- W przypadku urządzeń nabełatowych o wielkości do 10-1/1 można w indywidualnych przypadkach, po sprawdzeniu przez eksperta wszystkich lokalnych warunków, zmniejszyć odstęp do nie mniej niż 250 mm.

### Urządzenia gazowe

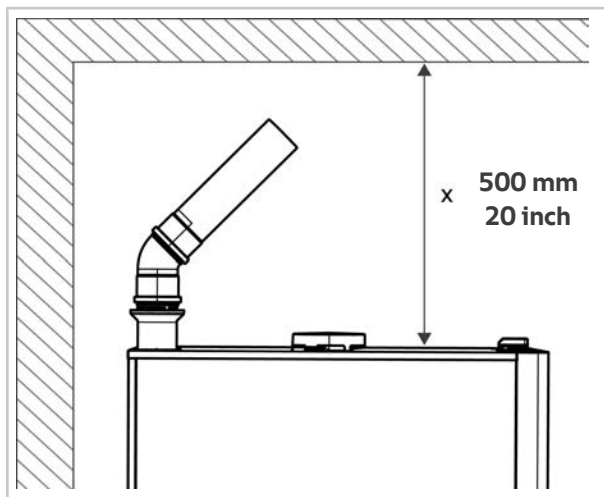
Urządzenie gazowe należy ustawić tak, aby zachować minimalny odstęp między rurą odprowadzającą spaliny z urządzenia a filtrem tłuszczu okapu/sufitu wentylacyjnego.



### Przerywacz kondensacji

Jeśli nie ma możliwości ustawienia urządzenia pod okapem wentylacyjnym lub sufitem wentylacyjnym/ wyciągowym, należy zachować minimalny odstęp między urządzeniem i sufitem.

Ten odstęp jest wymagany, aby umożliwić instalację przerywacza kondensacji i skierowanie oparów w mniej krytyczne miejsce.



## 5.2 Montaż urządzeń nablatowych

### OSTRZEŻENIE

#### Urządzenie zsuwa się z powierzchni montażowej

Ryzyko zmiążdżenia i obrażeń w wyniku przechylania lub obracania urządzenia.

- Nie przechylać urządzenia na powierzchni montażowej.
- Obracając urządzenie, sprawdzić gdzie jest punkt ciężkości urządzenia i upewnić się, że urządzenie całą swoją powierzchnią znajduje się na powierzchni instalacji.

### OSTRZEŻENIE

#### Regulacja wysokości za pomocą nóżek urządzenia lub ramy poziomicącej

Niebezpieczeństwo poparzenia podczas pracy przy załadunku na prowadnicy znajdującej się powyżej 1600 mm [63 cale].

- Na urządzeniu nakleić naklejkę ostrzegawczą.
- Poinformować użytkownika końcowego o niebezpieczeństwach, jakie stwarza użytkowanie prowadnic stelaża znajdujących się na wysokości przekraczającej bezpieczną wysokość.

### WSKAZÓWKA

#### Zanieczyszczenie urządzenia spowodowane uszkodzeniem taśmy uszczelniającej

Na spodzie urządzenia jest umieszczona taśma uszczelniająca służąca do uszczelniania spodu urządzenia z miejscem montażu. Taśma uszczelniająca zapobiega przedostaniu się zabrudzeń pod urządzenie. Podczas przesuwania urządzenia należy dopilnować, aby nie uległo ono uszkodzeniu.

- Urządzenia muszą być uszczelnione względem powierzchni roboczej (lub podłogi), aby zapewnić prawidłowe działanie w warunkach higienicznych.
- Jeśli uszczelnienie zostało wykonane zgodnie z wytycznymi, efektem jest zapobieganie przedostawaniu się płynów na sąsiednie powierzchnie podłogi lub blatu roboczego pod niedostępne części urządzenia.

#### Warunki wstępne

- Ustawiając urządzenie na podstawie, do montażu należy używać wyłącznie oryginalnego wyposażenia montażowego.
- Urządzenie można ustawiać wyłącznie na wypoziomowanych powierzchniach. Nierówność może wynosić maksymalnie 1 mm [0,04 cala] w stosunku do całej szerokości urządzenia.

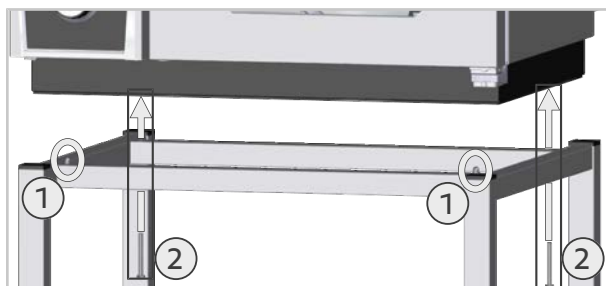
- Jeśli powierzchnia jest nierówna, należy użyć ramy poziomującej, aby zniwelować nierówności.
- Powierzchnia montażowa musi być odtłuszczona i czysta.
- Urządzenie należy ustawić w łatwo dostępnym miejscu. Funkcjonalność np. drzwi komory nie może być ograniczona przez dekoracje i okładziny. Należy bezwzględnie przestrzegać minimalnych odstępów.

### Można spojrzeć również na

📄 Montaż na nieoryginalnych podstawach producenta urządzenia ► 43]

#### 5.2.1 Montaż na podstawie urządzeń 6-2/3 GN

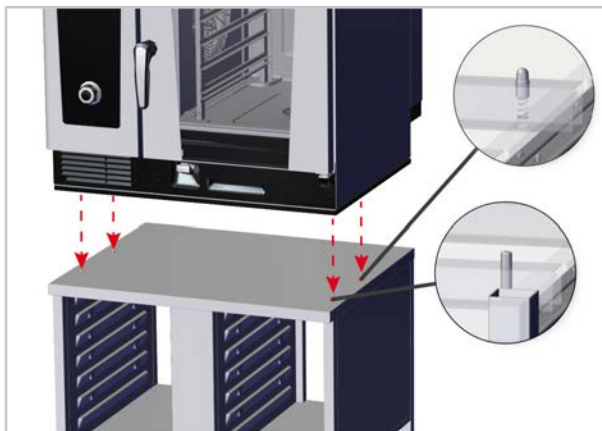
- ✓ Powierzchnia montażowa musi być wypoziomowana, odtłuszczona i czysta.
  - ✓ Do zamocowania należy użyć 2 śruby.
1. Urządzenie ustawić na podstawie.
  2. Urządzenie na podstawie zablokować za pomocą sprężynowych kołków (1). Sprawdzić, czy kołki sprężynowe podstawy zostały wprowadzone w przednie otwory na spodzie urządzenia.
  3. Do tylnych otworów od dołu włożyć 2 śruby i mocno je przykręcić (2).



#### 5.2.2 Montaż na podstawie urządzeń od 6-1/1 do 10-2/1 GN

- ✓ Powierzchnia montażowa musi być wypoziomowana, odtłuszczona i czysta.
1. Podnieść urządzenie na podstawę.
  2. Urządzenie zablokować na podstawie za pomocą sprężynowych kołków.

3. Urządzenie przykręcić do podstawy za pomocą 2 śrub. Rysunek pokazuje umiejscowienie śrub wkręconych w podstawę. Śruby należy przykręcić do nakrętek przyspawanych do urządzenia.



### 5.2.3 Poziomowanie i mocowanie podstawy

#### **UWAGA**

##### **Przesuwanie urządzenia w miejscu montażu**

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia na skutek przesunięcia urządzenia.

W przypadku urządzeń gazowych ryzyko uszkodzenia przyłącza gazu.

- Urządzenie zabezpieczyć za pomocą zestawu montażowego.

#### **Podstawa w wersji standardowej (niemobilna)**

##### **Poziomowanie podstawy**

- ✓ Urządzenie stoi na podstawie w przewidzianym miejscu montażu.
1. Położyć 2 poziomice na urządzeniu: 1 poziomice wzdłuż prawej krawędzi urządzenia i 1 poziomice wzdłuż przedniej krawędzi.
  2. Aby wypoziomować prawą stronę urządzenia, należy regulować prawą przednią i prawą tylną nóżkę podstawy.
  3. Aby wypoziomować lewą stronę urządzenia, należy regulować lewą przednią i lewą tylną nóżkę podstawy.

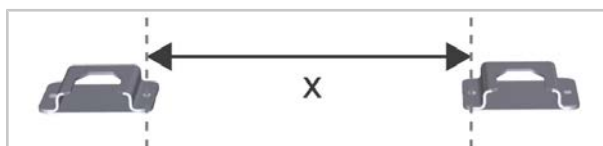
##### **Mocowanie podstawy**

Zabezpieczyć podstawę przed przesunięciem za pomocą zestawu montażowego.

Zestaw montażowy, w tym specjalny klej, śruby i kołki, nie jest dostarczany w komplecie z urządzeniem. Zestaw montażowy należy zamówić u producenta oddzielnie – nr katalogowy zestawu 8700.0317.



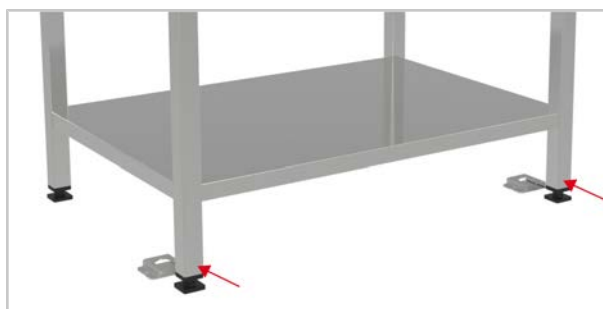
Montując do podłoża blokady nóżek, w zależności od urządzenia należy uwzględnić podane poniżej odstępów między nóżkami podstawy:



| Odległość | 6-1/1 – 10-1/1 | 6-2/1 – 10-2/1 |
|-----------|----------------|----------------|
| x [mm]    | 755,5          | 977,5          |
| x [cale]  | 29 3/4         | 38 1/2         |

✓ Przygotować blokady nóżek oraz zestaw montażowy.

1. Przycocować do podłogi blokady nóżek przednich za pomocą specjalnego kleju lub śrub i kołków. Upewnić się, że obie blokady nóżek skierowane są otworami do przodu.
2. Wsunąć podstawę w blokady nóżek.



**Podstawa w wersji mobilnej**

**Poziomowanie podstawy mobilnej**

Aby zniwelować nierówności podłoża oraz wypoziomować podstawę mobilną, należy wykonać następujące czynności:

1. Kluczem imbusowym odkręcić śrubę przy kółku skrętnym.
2. W miejscu montażu urządzenia wyregulować wysokość kółek skrętnych do uzyskania poziomu i stabilności.
3. Mocno dokręcić śruby imbusowe.

#### Montaż podstawy mobilnej

### WSKAZÓWKA

**Na skutek przesunięcia urządzenia istnieje możliwość uszkodzenia połączeń elektrycznych i gazowych.**

- Aby zabezpieczyć urządzenie przed niekontrolowanym przesunięciem, należy za pomocą łańcucha lub liny stalowej, przyczepić je do ściany. Łańcuch nie jest objęty dostawą.

#### 5.2.4 Montaż na nieoryginalnych podstawach producenta urządzenia



### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo spowodowane ciężarem urządzenia

Istnieje niebezpieczeństwo przygniecenia rąk, palców i stóp.

- Podczas transportu należy korzystać z odpowiedniej odzieży ochronnej.
- Jeśli jest to możliwe, korzystać z zestawu do podnoszenia urządzenia, np. pasa transportowego.



### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu niewystarczającej podstawy

Ustawienie urządzenia na podstawie o niewystarczającej statyce może spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzenia urządzenia i podstawy.

- Podstawa musi spełniać statyczne wymagania dotyczące masy i wymiarów urządzenia. Sprawdzić, czy wymagania statyczne są spełnione.
- Grubość blatu stołu musi wynosić co najmniej 2 mm [ $\frac{1}{8}$  cala].

Urządzenia o wielkości od 6-2/3 do 10-2/1 można ustawiać bezpośrednio na nieoryginalnych podstawach producenta urządzenia.

Urządzenie należy ustawiać wyłącznie na podstawach, które są do tego przystosowane. Należy uwzględnić masę urządzenia (Ciężar urządzenia ► 19) wraz z maksymalnym obciążeniem.

W przypadku montażu na nieoryginalnej podstawie wygasa odpowiedzialność producenta urządzenia.

**Można spojrzeć również na**

 Ciężar urządzenia [► 19]

## 5.3 Montaż urządzeń podłogowych

### 5.3.1 Ustawianie i poziomowanie urządzeń podłogowych

**Podnoszenie urządzenia podłogowego z palety transportowej i ustawianie go**

#### **UWAGA**

##### **Niebezpieczeństwo przewrócenia podczas ustawiania urządzenia**

Niebezpieczeństwo przygniecenia osób w wyniku przewrócenia urządzenia.

- Należy uwzględnić środek ciężkości urządzenia.
- Należy zachować ostrożność, aby urządzenie nie przewróciło się podczas zdejmowania z palety.

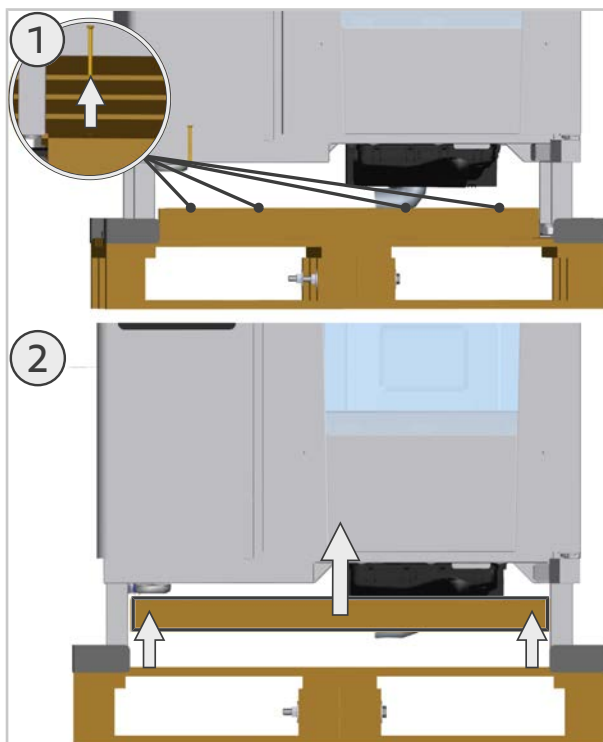
#### **UWAGA**

##### **Niebezpieczeństwo urazów spowodowane masą urządzenia**

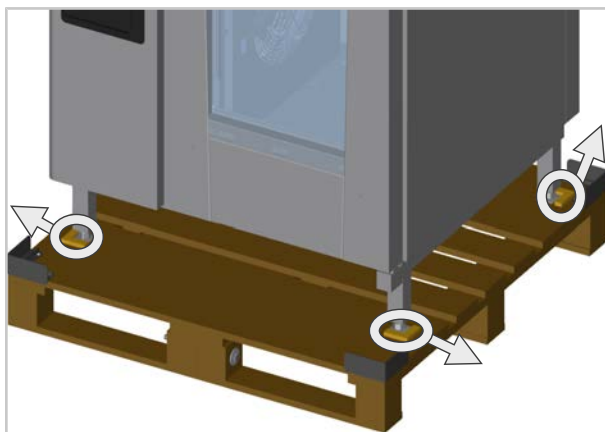
Obrażenia ciała i uszkodzenia mienia spowodowane przewróceniem się urządzenia

- Do ustawiania urządzenia wymagane są przynajmniej 2 osoby.

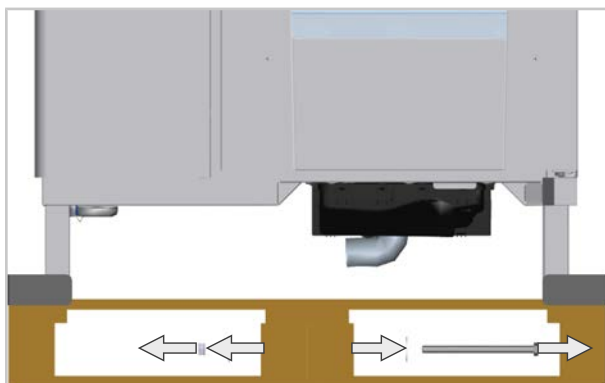
- ✓ Powierzchnia montażowa musi być wypoziomowana, odtłuszczona i czysta.
  - ✓ Przygotować pomoc transportową.
1. Odkręcić śruby łączące pomoc transportową z paletą transportową. Odkręconą pomoc ułożyć po prawej stronie palety transportowej.



2. Usunąć z palety transportowej piankową gumę znajdującą się obok nóżek urządzenia.

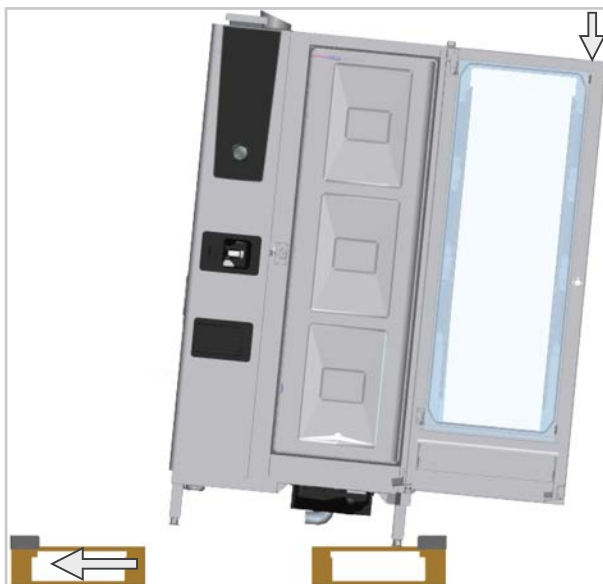


3. Odkręcić śruby łączące rozdzielaną część palety.



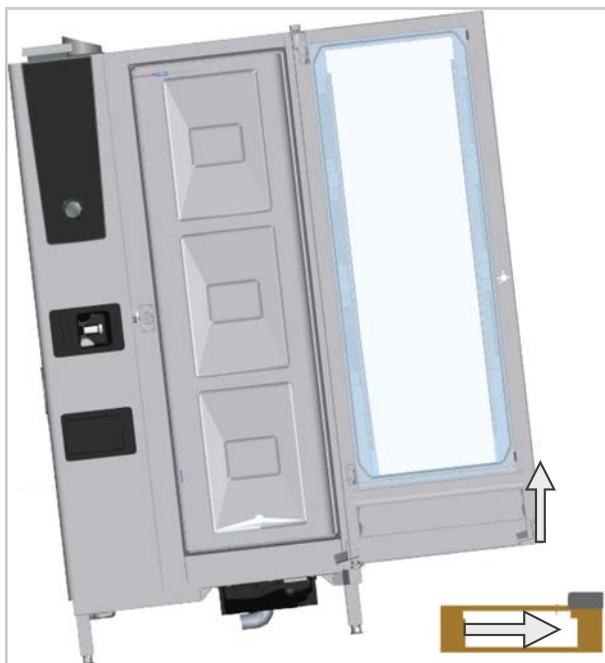
4. Otworzyć drzwi komory pieca.

5. Pociągnąć urządzenie w dół za drzwi komory pieca. Usunąć część palety pod komorą elektryczną.



6. Urządzenie ustawić na podłożu na nogach.

7. Ostrożnie podnieść urządzenie do góry za drzwi komory pieca i wysunąć pozostałą część palety.



8. Urządzenie ustawić na nogach w docelowym miejscu montażu.

#### **Poziomowanie urządzenia podłogowego**

- ✓ Urządzenie jest ustawione w przewidzianym miejscu montażu.
1. Położyć poziomicę na przedniej krawędzi komory pieca urządzenia.
  2. Aby wypoziomować prawą stronę urządzenia, należy regulować prawą przednią i prawą tylną nóżkę urządzenia.

3. Aby wypoziomować lewą stronę urządzenia, należy wyregulować lewą przednią i lewą tylną nóżkę urządzenia.



### 5.3.2 Mocowanie urządzenia podłogowego

#### UWAGA

##### Przesuwanie urządzenia w miejscu montażu

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia na skutek przesunięcia urządzenia.

W przypadku urządzeń gazowych ryzyko uszkodzenia przyłącza gazu.

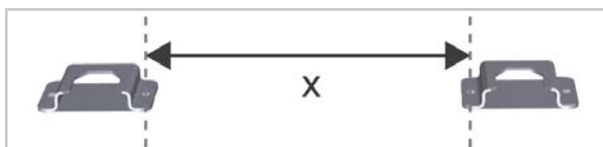
- Urządzenie zabezpieczyć za pomocą zestawu montażowego.

Urządzenie podłogowe zabezpieczyć przed niekontrolowanym przesunięciem za pomocą zestawu montażowego.

Zestaw montażowy, w tym specjalny klej, śruby i kołki, nie jest dostarczany w komplecie z urządzeniem. Zestaw montażowy należy zamówić u producenta oddzielnie – nr katalogowy zestawu 8700.0317.



Montując do podłoża blokady nóżek, w zależności od urządzenia należy uwzględnić podane poniżej odstępów między nóżkami podstawy:



| Odległość | 20-1/1 | 20-2/1 |
|-----------|--------|--------|
| x [mm]    | 741    | 946    |
| x [cale]  | 29 1/8 | 37 1/4 |

✓ Przygotować blokady nóżek oraz zestaw montażowy.

1. Przycocować do podłogi blokady nóżek przednich za pomocą specjalnego kleju lub śrub i kołków. Upewnić się, że obie blokady nóżek skierowane są otworami do przodu.
2. Wsunąć urządzenie podłogowe w blokady nóżek.



### 5.3.3 Poziomowanie stelaża ruchomego

#### OSTRZEŻENIE

##### **Przekroczono maksymalny kąt najazdu rampy wjazdowej**

Jeśli kąt najazdu jest zbyt duży, istnieje ryzyko poparzenia gorącymi płynami i gotowanymi potrawami.

- Upewnić się, że kąt najazdu rampy jest mniejszy niż 4 stopnie.

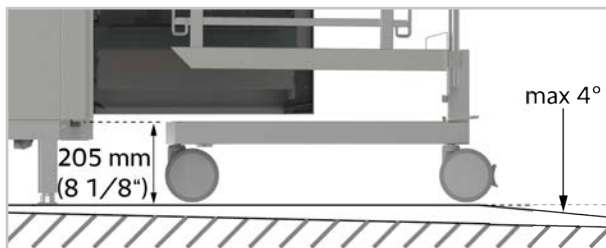
#### WSKAZÓWKA

##### **Nieprawidłowości w działaniu urządzenia spowodowane przez brak wypoziomowania stelaża ruchomego**

Niewłaściwie ustawiony stelaż ruchomy może powodować nieprawidłowości w działaniu urządzenia, np. wycieki podczas mycia.

- Wypoziomować ruchomy stelaż w urządzeniu.

1. Regulując wysokość nóg urządzenia, ustawić odległość 205 mm [8 1/8 cala] między krawędzią ramy wjazdowej a podłogą. Odstęp ten jest wymagany, aby stelaż ruchomy można było prawidłowo wsunąć do urządzenia.



2. Upewnić się, że stelaż ruchowy prosto wjeżdża do urządzenia. Jeśli tak nie jest do wypoziomowania stelaża należy użyć rampy wjazdowej Rational.



#### Rampa wjazdowa i poziomująca stelaż w urządzeniu

- Jeżeli podłoże pod urządzeniem nie jest wypoziomowane, należy wyrównać je za pomocą rampy wjazdowej.

- Jeśli przed urządzeniem podłogowym znajduje się kratka odpływowa, należy w obszarze wjazdu stelaża do urządzenia zamontować płaską nakładkę.



### Przechowywanie uchwytu

Dołączony zaczep zapewnia podczas gotowania bezpieczne przechowywanie uchwytu stelaża.

1. Przykleić zaczep uchwytu do pokrywy kadzi, tak aby wiszący uchwyt był zrównany z lewą ścianką boczną.
2. Zawiesić uchwyt na zaczepie.

## 5.4 Mocowanie urządzenia

### UWAGA

#### Przesuwanie urządzeń w miejscu montażu

Niebezpieczeństwo przygniecenia osób w wyniku przenoszenia lub przesuwania urządzenia.

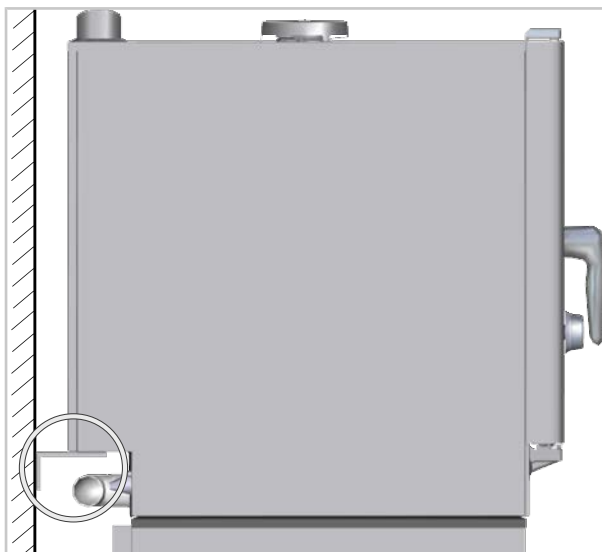
W przypadku urządzeń gazowych ryzyko uszkodzenia przyłącza gazu.

- Urządzenie zabezpieczyć za pomocą zestawu montażowego.
- Aby zabezpieczyć urządzenie przed niekontrolowanym przesunięciem, należy za pomocą łańcucha lub liny stalowej, przyczepić je do ściany. Łańcuch nie jest objęty dostawą.

### Mocowanie

Zabezpieczyć urządzenia przed przesuwaniem z wykorzystaniem opcjonalnego wyposażenia dodatkowego (np. Marine, Combi-Duo). Zestaw mocujący można rozbudować o odpowiednie elementy mocujące.

Jeżeli to możliwe, należy wykorzystać dołączone do poszczególnych opcji elementy mocujące (np. wsporniki do montażu na ścianie).



## 5.5 Wskazówki dotyczące okapu z wyciągiem spalin



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Szkodliwe dla zdrowia spaliny

Niebezpieczeństwo zatrucia z powodu niedopuszczalnego stężenia szkodliwych spalin.

- Należy upewnić się, że w pomieszczeniu zapewniono wystarczającą wentylację.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić analizę spalin.
- Urządzenie należy zainstalować pod kuchennym systemem wentylacyjnym.

#### Wentylacja dostępna w miejscu montażu:

Podczas instalacji okapu z wyciągiem spalin należy przestrzegać następujących instrukcji:

- Dyrektywy VDI 2052, NFPA 96 oraz lokalnych przepisów budowlanych dotyczących okapów z wyciągiem spalin.
- Okap powinien wystawać 300–500 mm [12 – 20 cali] nad przednią ścianką urządzenia.
- W przypadku stosowania w urządzeniu wędzarki VarioSmoker urządzenie należy koniecznie ustawić pod okapem wyciągowym.
- Zamontować filtr tłuszczu na wystającej części okapu.

### **Okap wentylacyjny z wyciągiem spalin**

Do większości urządzeń dostępne są okapy wentylacyjne nakładane bezpośrednio na urządzenie (również w ramach doposażenia). Aby zamontować okap wentylacyjny z wyciągiem, należy przestrzegać zaleceń zawartych w dołączonej do niego instrukcji instalacji.

## 6 Przyłącze elektryczne



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Niebezpieczne napięcie po podłączeniu urządzenia do napięcia zasilania

Zagrożenie życia podczas prac przy urządzeniu podłączonym do napięcia zasilania.

- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.
- Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Porażenie prądem w wyniku niepoprawnego podłączenia

W razie niepoprawnego podłączenia przewodu zasilającego istnieje zagrożenie życia.

- Przewód zasilający należy podłączać zgodnie z opisem, przestrzegając kodowania kolorystycznego.



### UWAGA

#### Nieprawidłowy montaż może spowodować obrażenia ciała

- Użyć dostępnego wielobiegunowego wyłącznika odłączającego z odstępem styków wynoszącym co najmniej 3 mm [0,12 cala].

### WSKAZÓWKA

#### Napięcie zasilania nie odpowiada znamionowemu napięciu urządzenia

- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy skontrolować, czy napięcie zasilania odpowiada wymaganemu napięciu umieszczonemu na tabliczce znamionowej urządzenia.

### 6.1 Przepisy dotyczące podłączenia elektrycznego

- Prosimy przestrzegać przepisów VDE oraz wytycznych wydawanych przez miejscowych dostawców energii.
- Urządzenie należy podłączać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- Urządzenie należy podłączać do znormalizowanej sieci energetycznej.
- Pobór mocy, bezpieczniki oraz przekrój przewodu zasilania są zależne od następujących czynników:
  - - lokalnych przepisów,
  - - długości przewodów zasilania,

- - jakości przewodów zasilania,
- - napięcia zasilania.
- W celu zagwarantowania fachowego podłączenia urządzenia do sieci elektrycznej należy dostosować wartości przyłączeniowe do warunków i wymogów lokalnych.
- Maksymalna impedancja przyłączeniowa w punkcie podłączenia zasilania wynosi 0,09  $\Omega$  dla wszystkich wielkości urządzeń.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie za pomocą kabli miedzianych. Kable muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami.

### Kolorystyczne kodowanie poszczególnych przewodów

Zwrócić uwagę na fabryczne kodowanie przewodów oraz na kodowanie właściwe dla danego kraju.

| Kolor przewodu            | Funkcja przewodu           |
|---------------------------|----------------------------|
| Żółto-zielony             | Przewód ochronny           |
| Niebieski                 | Przewód neutralny          |
| Brązowy, szary lub czarny | Przewody fazowe L1, L2, L3 |

### Wyłącznik różnicowoprądowy RCD

Wszystkie urządzenia są z zasady wyposażone w przyłącze przewodu ochronnego. Zgodnie z obowiązującymi w danym kraju normami i przepisami należy podczas instalacji urządzenia ewentualnie dodatkowo uwzględnić wyłącznik różnicowoprądowy RCD.

### Wielkość urządzenia od 6-1/1 GN do t20-2/1 GN

Urządzenie należy podłączyć do wyłącznika różnicowoprądowego – typ zalecanego wyłącznika podany jest w tabeli Moce znamionowe dla różnych wariantów napięcia [► 67].

### Wielkość urządzenia 6-2/3 GN

Napięcie zasilania z przewodem neutralnym („NAC”): Urządzenie należy podłączyć do wyłącznika różnicowoprądowego – typ zalecanego wyłącznika podany jest w tabeli Moce znamionowe dla różnych wariantów napięcia [► 67].

Napięcie zasilania bez przewodu neutralnego („AC”): Urządzenie należy podłączyć do wyłącznika różnicowoprądowego – typ zalecanego wyłącznika podany jest w tabeli Moce znamionowe dla różnych wariantów napięcia [► 67].

Urządzenie należy podłączyć do zasilania w taki sposób, aby wtyczka sieciowa była łatwo dostępna i aby można ją było w każdej chwili odłączyć od sieci.

### Wskazówki dotyczące urządzeń podłogowych

- Przekroje przewodów zasilania zależą od poboru prądu i miejscowych przepisów.

### Uwagi dotyczące okapu kondensacyjnego UltraVent / UltraVent Plus

W przypadku urządzeń z okapem kondensacyjnym przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, oba urządzenia należy odłączyć od napięcia zasilania.

Przed odłączeniem przewodu zasilającego od źródła zasilania lub przed ponownym jego podłączeniem, aby zapobiec uruchomieniu okapu kondensacyjnego, należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

#### **Uwagi dotyczące urządzeń GN 6-2/3 z okapem kondensacyjnym UltraVent / UltraVent Plus**

- Okap kondensacyjny należy podłączyć do standardowej sieci zasilania zgodnie z obowiązującymi przepisami (przepisy VDE oraz UL/CSA NEC).
- Okap kondensacyjny jest podłączony do zasilania za pomocą przyłącza stałego. Przyłącze stałe musi być wyposażone w wielobiegunowy wyłącznik odłączający, o odstępie styków wynoszącym min. 3 mm [ $\frac{1}{8}$  cala], musi być dostępne w miejscu montażu urządzenia.
- Jeśli okap kondensacyjny podłączony jest za pomocą przewodu zasilającego, przewód ten musi być zawsze dostępny.
- Użytkownik ma obowiązek zabezpieczyć okap kondensacyjny w miejscu montażu przez zamontowanie bezpiecznika nadprądowego o wartości 16 A.
- Okap kondensacyjny wyposażony jest w kabel przyłączeniowy bez wtyczki o długości ok. 2 m [ok. 78  $\frac{3}{4}$  cala].
- W przypadku wymiany kabla przyłączeniowego należy zastosować kabel jakości co najmniej H05 RN-F 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>. Wymiany mogą dokonać wyłączone technicy przeszkoleni i upoważnieni przez producenta.
- Przed odłączeniem przewodu zasilającego od źródła zasilania lub przed ponownym jego podłączeniem, aby zapobiec uruchomieniu okapu kondensacyjnego, należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

#### **Wskazówki dotyczące urządzeń z opcją zasilania awaryjnego (UPS)**

Dzięki opcji UPS elementy elektroniczne można podłączyć do stabilnego źródła napięcia. W tym celu, dla elementów elektronicznych z urządzenia zostanie wprowadzony drugi przewód zasilania. Podczas serwisowania urządzenia należy odłączyć oba źródła zasilania.

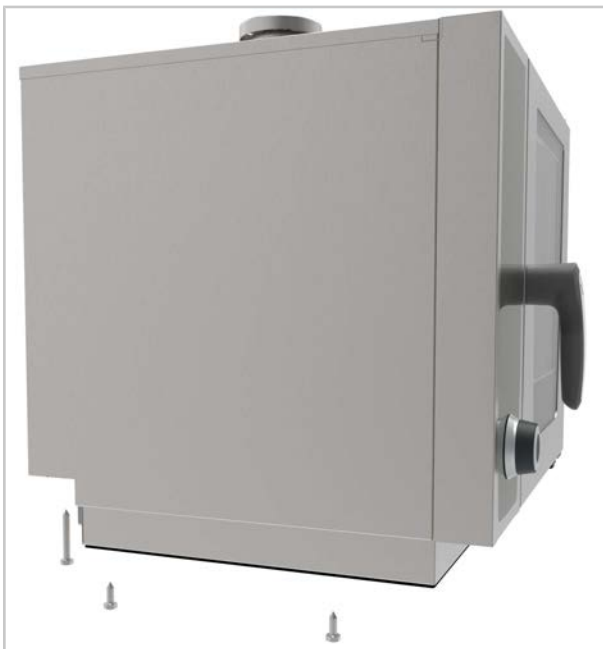
## **6.2 Otwieranie komory elektrycznej**

Komora elektryczna znajduje się za lewą boczną ścianką urządzenia.

- ✓ Urządzenie stoi w planowanym miejscu instalacji.
  - ✓ Urządzenie jest wyłączone.
  - ✓ Wszystkie źródła napięcia są odłączone za pomocą wyłączników zewnętrznych.
1. Otworzyć komorę elektryczną w sposób opisany poniżej, właściwy dla urządzenia o danej wielkości.

**Wielkość urządzenia 6-2/3 GN**

1. Odkręcić 2 śruby znajdujące się na dole lewej ścianki bocznej oraz 1 śrubę z tyłu.



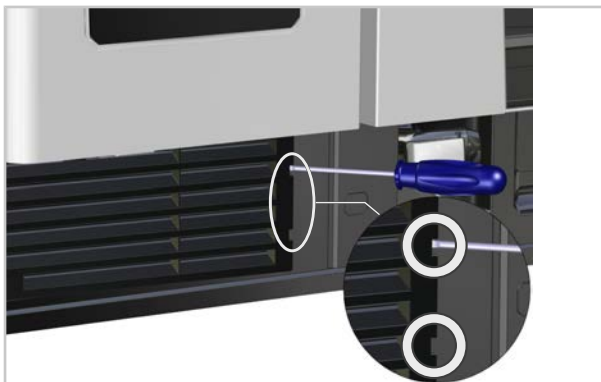
2. Podnieść lewą ściankę boczną od dołu i zdjąć ją z urządzenia ruchem w dół.



>> Komora elektryczna jest otwarta.

**Wielkość urządzenia od 6-1/1 GN do 10-2/1 GN**

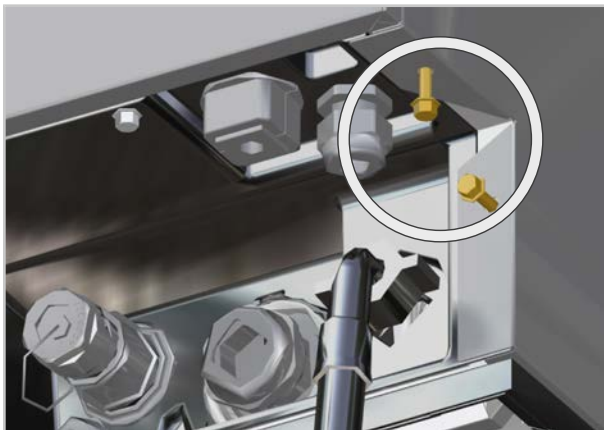
1. Za pomocą wkrętaka zdjąć kratkę ochronną znajdującą się pod panelem sterowania.



2. Zdemontować nit rozprężny znajdujący się w lewym dolnym rogu.



3. Odkręcić 2 śruby umieszczone w tylnej części ścianki bocznej urządzenia.



4. Pociągnąć w dół lewą ściankę boczną urządzenia.
5. Zdjąć ściankę boczną.

>> Komora elektryczna jest otwarta.

#### **Wielkość urządzenia 20-1/1 GN, 20-2/1 GN**

1. Odkręcić 2 śruby na dole ścianki bocznej urządzenia.
  - > Otwory na śruby są zamknięte pokrywą. Ostrożnie zdjąć pokrywę, aby uzyskać dostęp do śrub.



2. Podnieść lewą ściankę boczną od dołu i zdjąć ją z urządzenia ruchem w dół.
- >> Komora elektryczna jest otwarta.



### 6.3 Podłączanie urządzenia elektrycznego do sieci zasilania

#### Uwagi dotyczące przewodu zasilającego i punktu przyłączenia

- Urządzenie wyposażone jest w stały przepust zaciskowy przewodu zasilania.
- Urządzenia o napięciu zasilania 3 NAC 400 V można podłączyć do sieci zasilania za pomocą przyłącza stałego lub przyłącza z wtyczką.
- Dla urządzeń dostępne są dedykowane przewody zasilania. Zaleca się zastosowanie elastycznego przewodu zasilania, co najmniej typu H07RN-F.
- Urządzenia nablatowe są wyposażone w przewód zasilania bez wtyczki. Długość przewodu wynosi ok. 2,5 m [98,5 cala].
- Urządzenia podłogowe są dostarczane bez przewodu zasilania.

- Wielkość urządzenia 6-2/3 GN: urządzenie dostarczane jest z przewodem zasilającym.
- Punkt podłączenia przewodu zasilania znajduje się na głównym stykniku w komorze elektrycznej, dostęp po zdjęciu lewej ścianki bocznej.

#### **Podłączanie urządzenia nablatowego do sieci zasilającej**

- ✓ Wielkość urządzenia 6-2/3 GN: instalacja zasilająca musi być wyposażona w wielobiegunowy wyłącznik odłączający z odstępem stykowym wynoszącym co najmniej 3 mm [0,12 cala].
  - ✓ Dostępny jest wyłącznik różnicowoprądowy zgodny z tabelą Moce znamionowe dla różnych wariantów napięcia ► 67].
  - ✓ Przewód zasilania zabezpieczono przez dokręcenie przepustu zaciskowego.
  - ✓ Komora elektryczna jest otwarta.
1. Przeciągnąć przewód zasilający przez otwór z tyłu komory elektrycznej i poprowadzić go do punktu przyłączeniowego.
  2. Podłączyć poszczególne przewody zasilania do zacisków przyłączeniowych. Proszę zwrócić uwagę na tabelę z kodami kolorów.
  3. Sprawdzić, czy przewody są odpowiednio podłączone.
- >> Urządzenie jest podłączone do napięcia zasilania.

#### **Podłączanie urządzenia podłogowego do sieci zasilającej**

- ✓ Dostępny jest wyłącznik różnicowoprądowy zgodny z tabelą .Moce znamionowe dla różnych wariantów napięcia ► 67]
  - ✓ Przewód zasilania zabezpieczono przez dokręcenie przepustu zaciskowego.
  - ✓ Komora elektryczna jest otwarta.
1. Przeciągnąć przewód zasilający przez otwór na dole komory elektrycznej i poprowadzić go do punktu przyłączeniowego.
  2. Przykręcić przepust zaciskowy do osłony urządzenia.
  3. Za pomocą odpowiedniego narzędzia kolejno otworzyć zaciski przyłączy elektrycznych i podłączyć przewody zasilania. Proszę zwrócić uwagę na tabelę z kodami kolorów.
  4. Sprawdzić, czy przewody są odpowiednio podłączone.
- >> Urządzenie jest podłączone do napięcia zasilania.

#### **Listwa zaciskowa kodowana kolorami**

| Przyłącze                   | Kolor przewodu                 | Listwa zaciskowa | Narzędzie (tylko urządzenia podłogowe) |
|-----------------------------|--------------------------------|------------------|----------------------------------------|
| Faza (kolejność nieistotna) | Szary, czarny lub pomarańczowy | L1, L2, L3       | Wkrętak imbusowy                       |
| Przewód neutralny           | Niebieski                      | N                | Śrubokręt płaski                       |

| Przyłącze        | Kolor przewodu | Listwa zaciskowa | Narzędzie (tylko urządzenia podłogowe) |
|------------------|----------------|------------------|----------------------------------------|
|                  |                |                  |                                        |
| Przewód ochronny | Żółto-zielony  | PE               | torx                                   |

## 6.4 Zestawy podłączeniowe przewodu zasilania (tylko USA i Kanada)

Zestaw podłączeniowy przewodu zasilania przeznaczony do instalacji urządzeń nablutowych nie jest dołączony do urządzenia i należy zamówić go osobno.

Zestaw podłączeniowy przewodu zasilania jest wymagany w przypadku urządzeń z wariantami napięć zasilania przedstawionych poniżej. Średnice dla poszczególnych zestawów podano w tabeli poniżej:

| Warianty napięcia     | 6-1/1    | 10-1/1   | 6-2/1    | 10-2/1     |
|-----------------------|----------|----------|----------|------------|
| 11 - 3 AC240V 60 Hz   | 3/4 cala | 1 cal    | 1 cal    | 1 1/4 cala |
| 12 - 3 AC 208 V 60 Hz |          |          |          |            |
| 19 - 2 AC 208 V 60 Hz | 1 cal    |          |          |            |
| 42 - 3 AC440V 60 Hz   | 1/2 cala | 3/4 cala | 3/4 cala | 1 cal      |
| 43 - 3 AC480V 60 Hz   | 1/2 cala | 3/4 cala | 3/4 cala | 1 cal      |

### 6.4.1 Podłączanie przewodu zasilania

- ✓ Urządzenie jest wyłączone.
  - ✓ Urządzenie jest odłączone od wszystkich źródeł napięcia za pomocą zewnętrznego odłącznika.
  - ✓ Pasującą osłonę przewodu należy ułożyć na przewodach (osłona nie jest dołączona do urządzenia).
  - ✓ Przewód zasilania wprowadzić do osłony. Nakrętka zaciskowa i uszczelki zostały założone na przewód.
1. Przymocować właściwą osłonę przewodu do przyłącza elektrycznego znajdującego się z tyłu urządzenia.
  2. Otworzyć lewą ściankę boczną.
    - > Komora elektryczna jest otwarta.
  3. Przeciągnąć przewód zasilania przez osłonę.
  4. Podłączyć poszczególne przewody zasilania do stykownika głównego.
  5. Zamocować uszczelki i nakrętkę zaciskową na osłonie przewodu zasilania.
  6. Zamknąć lewą ściankę boczną.
- >> Instalacja przyłącza kablowego po stronie urządzenia jest zakończona.

## 6.5 Podłączanie urządzenia gazowego do sieci zasilania

### WSKAZÓWKA

#### Nieprawidłowa polaryzacja na przyłączy elektrycznym

Jeśli polaryzacja jest nieprawidłowa, pojawi się komunikat o błędzie. Urządzenie nie będzie działać.

- Należy zwrócić uwagę na polaryzację przyłącza elektrycznego.

#### Uwagi dotyczące przewodu zasilającego i punktu przyłączenia

- Producent zaleca, aby każde urządzenie miało własną linię zasilania z właściwym zabezpieczeniem elektrycznym.
- Do przyłącza elektrycznego urządzeń można użyć opcjonalnie stałego przyłącza lub przyłącza z wtyczką.
- Dla urządzeń dostępne są dedykowane przewody zasilania. Zaleca się zastosowanie elastycznego przewodu zasilania, co najmniej typu H07RN-F.
- Urządzenia naboładowe są wyposażone w przewód zasilania bez wtyczki. Długość przewodu wynosi ok. 2,5 m [98,5 cala].
- Urządzenia podłogowe są dostarczane bez przewodu zasilania.
- W przypadku urządzeń gazowych punkt podłączenia kabla sieciowego znajduje się na skrzydełkach wtykowych zintegrowanego filtra sieciowego w komorze elektrycznej.

#### Montaż przyłącza elektrycznego

- ✓ Na linii zasilającej urządzenie wymagane jest zabezpieczenie różnicowo-prądowe typu B.
  - ✓ Przewód zasilający zabezpieczono przez dokręcenie przepustu zaciskowego.
  - ✓ Komora elektryczna jest otwarta.
1. Podłączyć poszczególne przewody przewodu zasilania do odpowiednich płaskich wtyków przyłącza. Przy ich podłączaniu należy zwrócić uwagę na kodowanie kolorystyczne przewodów.
  2. Sprawdzić, czy poszczególne przewody przewodu zasilania są odpowiednio podłączone.
- >> Urządzenie jest podłączone do napięcia zasilania.

#### Kodowanie kolorystyczne wtyków płaskich przyłącza zasilania

| Przyłącze         | Kolor przewodu            | Wtyk płaski |
|-------------------|---------------------------|-------------|
| Przewód fazowy    | Brązowy, czarny lub szary | L1          |
| Przewód neutralny | Niebieski                 | N           |
| Przewód ochronny  | Żółto-zielony             | PE          |

## 6.6 Zamykanie komory elektrycznej

### WSKAZÓWKA

#### Zagnieciony przewód zasilający

- Zamykając komorę elektryczną, należy zwrócić uwagę, aby nie doszło do zagniecionia przewodu elektrycznego lub węża wody.

#### Wielkość urządzenia 6-2/3 GN

1. Założyć lewą ściankę boczną w kierunku od dołu ramy obudowy do góry.
  2. Docisnąć ściankę boczną do góry.
  3. Dokręcić 2 śruby znajdujące się na dole ścianki bocznej oraz 1 śrubę z tyłu.
- >> Komora elektryczna jest zamknięta.

#### Wielkość urządzenia od 6-1/1 GN do 10-2/1 GN

1. Założyć lewą ściankę boczną w kierunku od dołu ramy obudowy do góry.
  2. Docisnąć ściankę boczną do góry.
  3. Docisnąć do środka dolny obszar ścianki bocznej.
    - > Przednia krawędź znajduje się za plastikową częścią a tylna krawędź powyżej uziemieniem.
  4. Dokręcić 2 śruby z tyłu urządzenia.
  5. Zamontować nit rozprężny z przodu, w lewym dolnym rogu, i mocno go dokręcić.
  6. Założyć kratkę ochronną i mocno ją docisnąć.
  7. Sprawdzić czy uszczelka przy podłożu jest prawidłowo osadzona.
- >> Komora elektryczna jest zamknięta.

#### Wielkość urządzenia od 20-1/1 GN do 20-2/1 GN

1. Założyć lewą ściankę boczną w kierunku od dołu ramy obudowy do góry.
  2. Docisnąć ściankę boczną do góry.
  3. Dokręcić 2 śruby na dole ścianki bocznej urządzenia.
- >> Komora elektryczna jest zamknięta.

## 6.7 Podłączanie przewodu wyrównania potencjału

Na spodniej lub tylnej części urządzeń znajduje się złącze do podłączenia przewodu wyrównania potencjału.

**Wielkość urządzenia 6-2/3 GN**



**Wielkość urządzenia od 6-1/1 GN do 10-2/1 GN**



**Wielkość urządzenia od 20-1/1 GN do 20-2/1 GN**



## 6.8 Moce znamionowe dla różnych wariantów napięcia

### Maksymalne napięcie zasilania

- Maksymalna dopuszczalna tolerancja doprowadzanego napięcia: -15% do +10%
- Z urządzenia można korzystać dla częstotliwości napięcia zasilania od 50 Hz do 60 Hz bez konieczności podejmowania zmian technicznych.
- W zakresie objętym przepisami normy DIN VDE 0100-410 lub DIN VDE 0100-530 zalecamy prąd jonizacji / urządzenie 30 mA.

### iCombi Pro, iCombi Classic Urządzenia elektryczne

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-2/3 (1 NAC 230 V)                       | 50 / 60 | 23,1               | 5,3      | 25                                      | F/B     |
| 6-1/1 E (1 NAC 230 V)                     | 50 / 60 | 47,0               | 10,8     | 50                                      | F/B     |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-2/3 (1 NAC 240 V)                       | 50 / 60 | 24,0               | 5,7      | 25                                      | F/B     |
| 6-1/1 E (1 NAC 240 V)                     | 50 / 60 | 48,8               | 11,7     | 50                                      | F/B     |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-2/3 (2 AC 230 V)                        | 50 / 60 | 23,1               | 5,3      | 25                                      | B       |
| 6-1/1 E (2 AC 230 V)                      | 50 / 60 | 47,0               | 10,8     | 50                                      | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-2/3 (2 AC 240 V)                        | 50 / 60 | 24,0               | 5,7      | 25                                      | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 E (2 AC 240 V)                      | 50 / 60 | 48,8               | 11,7     | 50                                      | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-2/3 (3 AC 200 V)                        | 50 / 60 | 15,9               | 5,3      | 16                                      | B       |
| 6-1/1 E (3 AC 200 V)                      | 50 / 60 | 29,2               | 10,1     | 32                                      | B       |
| 6-2/1 E (3 AC 200 V)                      | 50 / 60 | 60,0               | 20,8     | 63                                      | B       |
| 10-1/1 E (3 AC 200 V)                     | 50 / 60 | 50,5               | 17,5     | 63                                      | B       |
| 10-2/1 E (3 AC 200 V)                     | 50 / 60 | 99,9               | 34,6     | 100                                     | B       |
| 20-1/1 E (3 AC 200 V)                     | 50 / 60 | 99,6               | 34,5     | 100                                     | B       |
| 20-2/1 E (3 AC 200 V)                     | 50 / 60 | 181,9              | 63,0     | 200                                     | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-2/3 (3 AC 220 V)                        | 50 / 60 | 14,4               | 5,3      | 20                                      | B       |
| 6-1/1 E (3 AC 220 V)                      | 50 / 60 | 26,0               | 9,9      | 32                                      | B       |
| 6-2/1 E (3 AC 220 V)                      | 50 / 60 | 54,1               | 20,6     | 63                                      | B       |
| 10-1/1 E (3 AC 220 V)                     | 50 / 60 | 45,4               | 17,3     | 50                                      | B       |
| 10-2/1 E (3 AC 220 V)                     | 50 / 60 | 90,0               | 34,3     | 100                                     | B       |
| 20-1/1 E (3 AC 220 V)                     | 50 / 60 | 89,5               | 34,1     | 100                                     | B       |
| 20-2/1 E (3 AC 220 V)                     | 50 / 60 | 163,8              | 62,4     | 200                                     | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-2/3 (3 AC 230 V)                        | 50 / 60 | 14,9               | 5,7      | 16                                      | B       |
| 6-1/1 E (3 AC 230 V)                      | 50 / 60 | 27,1               | 10,8     | 32                                      | B       |
| 6-2/1 E (3 AC 230 V)                      | 50 / 60 | 56,2               | 22,4     | 63                                      | B       |
| 10-1/1 E (3 AC 230 V)                     | 50 / 60 | 47,4               | 18,9     | 50                                      | B       |
| 10-2/1 E (3 AC 230 V)                     | 50 / 60 | 93,9               | 37,4     | 100                                     | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 20-1/1 E (3 AC 230 V)                     | 50 / 60 | 93,4               | 37,2     | 100                                     | B       |
| 20-2/1 E (3 AC 230 V)                     | 50 / 60 | 170,4              | 67,9     | 200                                     | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-2/3 (3 AC 240 V)                        | 50 / 60 | 15,5               | 6,2      | 16                                      | B       |
| 6-1/1 E (3 AC 240 V)                      | 50 / 60 | 28,1               | 11,7     | 32                                      | B       |
| 6-2/1 E (3 AC 240 V)                      | 50 / 60 | 58,5               | 24,3     | 63                                      | B       |
| 10-1/1 E (3 AC 240 V)                     | 50 / 60 | 49,3               | 20,5     | 50                                      | B       |
| 10-2/1 E (3 AC 240 V)                     | 50 / 60 | 97,7               | 40,6     | 100                                     | B       |
| 20-1/1 E (3 AC 240 V)                     | 50 / 60 | 97,2               | 40,4     | 100                                     | B       |
| 20-2/1 E (3 AC 240 V)                     | 50 / 60 | 177,5              | 73,8     | 200                                     | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 E (3 AC 400 V)                      | 50 / 60 | 15,6               | 10,8     | 16                                      | B       |
| 6-2/1 E (3 AC 400 V)                      | 50 / 60 | 32,3               | 22,4     | 35                                      | B       |
| 10-1/1 E (3 AC 400 V)                     | 50 / 60 | 27,3               | 18,9     | 32                                      | B       |
| 10-2/1 (3 AC 400 V)                       | 50 / 60 | 54,0               | 37,4     | 63                                      | B       |
| 20-1/1 E (3 AC 400 V)                     | 50 / 60 | 53,7               | 37,2     | 63                                      | B       |
| 20-2/1 E (3 AC 400 V)                     | 50 / 60 | 98,0               | 67,9     | 100                                     | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 E (3 AC 415 V)                      | 50 / 60 | 15,0               | 10,8     | 16                                      | B       |
| 6-2/1 E (3 AC 415 V)                      | 50 / 60 | 33,7               | 24,2     | 35                                      | B       |
| 10-1/1 E (3 AC 415 V)                     | 50 / 60 | 28,5               | 20,5     | 32                                      | B       |
| 10-2/1 E (3 AC 415 V)                     | 50 / 60 | 56,5               | 40,6     | 63                                      | B       |
| 20-1/1 E (3 AC 415 V)                     | 50 / 60 | 56,2               | 40,4     | 63                                      | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 20-2/1 E (3 AC 415 V)                     | 50 / 60 | 102,7              | 73,8     | 125                                     | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 E (3 AC 440 V)                      | 50 / 60 | 14,2               | 10,8     | 16                                      | B       |
| 6-2/1 E (3 AC 440 V)                      | 50 / 60 | 29,4               | 22,4     | 32                                      | B       |
| 10-1/1 E (3 AC 440 V)                     | 50 / 60 | 24,8               | 18,9     | 32                                      | B       |
| 10-2/1 E (3 AC 440 V)                     | 50 / 60 | 49,1               | 37,4     | 63                                      | B       |
| 20-1/1 E (3 AC 440 V)                     | 50 / 60 | 48,8               | 37,2     | 63                                      | B       |
| 20-2/1 E (3 AC 440 V)                     | 50 / 60 | 89,1               | 67,9     | 100                                     | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 E (3 AC 480 V)                      | 50 / 60 | 13,0               | 10,8     | 16                                      | B       |
| 6-2/1 E (3 AC 480 V)                      | 50 / 60 | 26,9               | 22,4     | 32                                      | B       |
| 10-1/1 E (3 AC 480 V)                     | 50 / 60 | 22,7               | 18,9     | 25                                      | B       |
| 10-2/1 E (3 AC 480 V)                     | 50 / 60 | 45,0               | 37,4     | 50                                      | B       |
| 20-1/1 E (3 AC 480 V)                     | 50 / 60 | 44,7               | 37,2     | 50                                      | B       |
| 20-2/1 E (3 AC 480 V)                     | 50 / 60 | 81,7               | 67,9     | 100                                     | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-2/3 (3 NAC 400 V)                       | 50 / 60 | 9,2                | 5,7      | 10                                      | F/B     |
| 6-1/1 E (3 NAC 400 V)                     | 50 / 60 | 15,6               | 10,8     | 16                                      | F/B     |
| 6-2/1 E (3 NAC 400 V)                     | 50 / 60 | 32,3               | 22,4     | 35                                      | B       |
| 10-1/1 E (3 NAC 400 V)                    | 50 / 60 | 27,3               | 18,9     | 32                                      | F/B     |
| 10-2/1 E (3 NAC 400 V)                    | 50 / 60 | 54,0               | 37,4     | 63                                      | B       |
| 20-1/1 E (3 NAC 400 V)                    | 50 / 60 | 53,7               | 37,2     | 63                                      | F/B     |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 20-2/1 E (3 NAC 400 V)                    | 50 / 60 | 98,0               | 67,9     | 100                                     | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-2/3 (3 NAC 415 V)                       | 50 / 60 | 9,5                | 6,3      | 10                                      | F/B     |
| 6-1/1 E (3 NAC 415 V)                     | 50 / 60 | 15,0               | 10,8     | 16                                      | F/B     |
| 6-2/1 E (3 NAC 415 V)                     | 50 / 60 | 33,7               | 24,2     | 35                                      | B       |
| 10-1/1 E (3 NAC 415 V)                    | 50 / 60 | 28,5               | 20,5     | 32                                      | F/B     |
| 10-2/1 E (3 NAC 415 V)                    | 50 / 60 | 56,5               | 40,6     | 63                                      | B       |
| 20-1/1 E (3 NAC 415 V)                    | 50 / 60 | 56,2               | 40,4     | 63                                      | F/B     |
| 20-2/1 E (3 NAC 415 V)                    | 50 / 60 | 94,5               | 67,9     | 100                                     | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-2/3 (2 AC 220 V) - Ma-<br>rine          | 50 / 60 | 22,0               | 4,8      | 25                                      | F/B     |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-2/3 (3 AC 220 V) - Ma-<br>rine          | 50 / 60 | 13,3               | 5,0      | 16                                      | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-2/3 (3 NAC 400 V) -<br>Marine           | 50 / 60 | 7,1                | 4,9      | 10                                      | F/B     |

iCombi Pro, iCombi Classic Urządzenia gazowe

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 G (1 NAC 100 V)                     | 50 / 60 | 3,8                | 0,4      | 16                                      | F/B     |
| 10-1/1 G (1 NAC 100 V)                    | 50 / 60 | 7,5                | 0,8      | 16                                      | B       |
| 20-1/1 G (1 NAC 100 V)                    | 50 / 60 | 12,0               | 1,2      | 16                                      | F/B     |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 G (1 NAC 110 V)                     | 50 / 60 | 5,5                | 0,6      | 16                                      | F/B     |
| 10-1/1 G (1 NAC 110 V)                    | 50 / 60 | 8,2                | 0,9      | 16                                      | B       |
| 20-1/1 G (1 NAC 110 V)                    | 50 / 60 | 11,8               | 1,3      | 16                                      | F/B     |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|----|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 G (1 NAC 120 V)                     | 60 | 5,0                | 0,6      | 16                                      | F/B     |
| 10-1/1 G (1 NAC 120 V)                    | 60 | 7,5                | 0,9      | 16                                      | B       |
| 20-1/1 G (1 NAC 120 V)                    | 60 | 10,8               | 1,3      | 16                                      | F/B     |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 G (1 NAC 127 V)                     | 50 / 60 | 4,7                | 0,6      | 16                                      | F/B     |
| 10-1/1 G (1 NAC 127 V)                    | 50 / 60 | 7,1                | 0,9      | 16                                      | B       |
| 20-1/1 G (1 NAC 127 V)                    | 50 / 60 | 10,2               | 1,3      | 16                                      | F/B     |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 G (1 NAC 230 V)                     | 50 / 60 | 2,6                | 0,6      | 16                                      | F/B     |
| 6-2/1 G (1 NAC 230 V)                     | 50 / 60 | 3,9                | 0,9      | 16                                      | B       |
| 10-1/1 G (1 NAC 230 V)                    | 50 / 60 | 3,9                | 0,9      | 16                                      | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 10-2/1 G (1 NAC 230 V)                    | 50 / 60 | 6,5                | 1,5      | 16                                      | B       |
| 20-1/1 G (1 NAC 230 V)                    | 50 / 60 | 5,7                | 1,3      | 16                                      | F/B     |
| 20-2/1 G (1 NAC 230 V)                    | 50 / 60 | 9,6                | 2,2      | 16                                      | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 G (1 NAC 240 V)                     | 50 / 60 | 2,5                | 0,6      | 16                                      | F/B     |
| 6-2/1 G (1 NAC 240 V)                     | 50 / 60 | 3,8                | 0,9      | 16                                      | B       |
| 10-1/1 G (1 NAC 240 V)                    | 50 / 60 | 3,8                | 0,9      | 16                                      | B       |
| 10-2/1 G (1 NAC 240 V)                    | 50 / 60 | 6,3                | 1,5      | 16                                      | B       |
| 20-1/1 G (1 NAC 240 V)                    | 50 / 60 | 5,4                | 1,3      | 16                                      | F/B     |
| 20-2/1 G (1 NAC 240 V)                    | 50 / 60 | 9,2                | 2,2      | 16                                      | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 G (2 AC 200 V)                      | 50 / 60 | 1,9                | 0,4      | 16                                      | F/B     |
| 6-2/1 G (2 AC 200 V)                      | 50 / 60 | 3,3                | 0,7      | 16                                      | B       |
| 10-1/1 G (2 AC 200 V)                     | 50 / 60 | 3,8                | 0,8      | 16                                      | B       |
| 10-2/1 G (2 AC 200 V)                     | 50 / 60 | 6,3                | 1,3      | 16                                      | B       |
| 20-1/1 G (2 AC 200 V)                     | 50 / 60 | 6,0                | 1,2      | 16                                      | B       |
| 20-2/1 G (2 AC 200 V)                     | 50 / 60 | 9,5                | 1,9      | 16                                      | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|----|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 G (2 AC 208 V)                      | 60 | 2,9                | 0,6      | 16                                      | B       |
| 6-2/1 G (2 AC 208 V)                      | 60 | 4,3                | 0,9      | 16                                      | B       |
| 10-1/1 G (2 AC 208 V)                     | 60 | 4,3                | 0,9      | 16                                      | B       |
| 10-2/1 G (2 AC 208 V)                     | 60 | 7,2                | 1,5      | 16                                      | B       |
| 20-1/1 G (2 AC 208 V)                     | 60 | 6,3                | 1,3      | 16                                      | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|----|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 20-2/1 G (2 AC 208 V)                     | 60 | 10,6               | 2,2      | 16                                      | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 G (2 AC 220 V)                      | 50 / 60 | 2,7                | 0,6      | 16                                      | B       |
| 6-2/1 G (2 AC 220 V)                      | 50 / 60 | 4,1                | 0,9      | 16                                      | B       |
| 10-1/1 G (2 AC 220 V)                     | 50 / 60 | 4,1                | 0,9      | 16                                      | B       |
| 10-2/1 G (2 AC 220 V)                     | 50 / 60 | 6,8                | 1,5      | 16                                      | B       |
| 20-1/1 G (2 AC 220 V)                     | 50 / 60 | 5,9                | 1,3      | 16                                      | B       |
| 20-2/1 G (2 AC 220 V)                     | 50 / 60 | 10,0               | 2,2      | 16                                      | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 G (2 AC 230 V)                      | 50 / 60 | 2,6                | 0,6      | 16                                      | B       |
| 6-2/1 G (2 AC 230 V)                      | 50 / 60 | 3,9                | 0,9      | 16                                      | B       |
| 10-1/1 G (2 AC 230 V)                     | 50 / 60 | 3,9                | 0,9      | 16                                      | B       |
| 10-2/1 G (2 AC 230 V)                     | 50 / 60 | 6,5                | 1,5      | 16                                      | B       |
| 20-1/1 G (2 AC 230 V)                     | 50 / 60 | 5,7                | 1,3      | 16                                      | B       |
| 20-2/1 G (2 AC 230 V)                     | 50 / 60 | 9,6                | 2,2      | 16                                      | B       |

| Wielkość urządzenia<br>(wariant napięcia) | Hz      | Pobór<br>prądu (A) | Moc (kW) | Bezpiecz-<br>nik nad-<br>prądowy<br>(A) | Typ RCD |
|-------------------------------------------|---------|--------------------|----------|-----------------------------------------|---------|
| 6-1/1 G (2 AC 240 V)                      | 50 / 60 | 2,5                | 0,6      | 16                                      | B       |
| 6-2/1 G (2 AC 240 V)                      | 50 / 60 | 3,8                | 0,9      | 16                                      | B       |
| 10-1/1 G (2 AC 240 V)                     | 50 / 60 | 3,8                | 0,9      | 16                                      | B       |
| 10-2/1 G (2 AC 240 V)                     | 50 / 60 | 6,3                | 1,5      | 16                                      | B       |
| 20-1/1 G (2 AC 240 V)                     | 50 / 60 | 5,4                | 1,3      | 16                                      | B       |
| 20-2/1 G (2 AC 240 V)                     | 50 / 60 | 9,2                | 2,2      | 16                                      | B       |

## 7 Przyłącze sieci ethernet (LAN)

\*Rozdział ten nie obowiązuje w USA i Kanadzie.

### 7.1 Uwagi na temat podłączania urządzenia do Internetu

Podłączenie urządzenia do Internetu umożliwia podłączenie go do platformy ConnectedCooking.

#### Przewodowe przyłącze do Internetu (LAN – Local Area Network):

##### iCombi Pro:

- Urządzenia są standardowo wyposażone w przyłącze LAN.
- Aby podłączyć urządzenie do Internetu, należy użyć przewód sieciowy, co najmniej kategorii CAT-5
- W przypadku urządzeń o wielkości 6-2/3 GN do 10-2/1 GN przyłącze znajduje się z tyłu urządzenia.
- W przypadku urządzeń o wielkości 20-1/1 GN i 20-2/1 GN przyłącze znajduje się na spodzie urządzenia.
- Szczegółowy opis podłączania urządzenia do internetu znajduje się w oryginalnej instrukcji obsługi urządzenia.

##### iCombi Classic:

Urządzenia można opcjonalnie zamówić ze złączem LAN lub doposażyć je w takie złącze później.

Zestaw modernizacyjny dostępny jest pod numerem artykułu 87.02.032S .

#### WLAN (Wireless Local Area Network)

Adapter WLAN jest wbudowany do urządzenia opcjonalnie w zależności od kraju przeznaczenia i rodzaju urządzenia. Opcja WLAN nie jest dostępna we wszystkich krajach świata.

- Urządzenia z serii iCombi Pro są standardowo wyposażone w adapter WLAN.
- W przypadku urządzeń z serii iCombi Classic adapter WLAN dostępny jest opcjonalnie.

### 7.2 Podłączanie urządzenia do Internetu

#### Podłączanie przewodu sieciowego (LAN)

1. Odkręcić przyłącze LAN.
2. Odkręcić nakrętkę.
3. Wyjąć zaślepkę.
4. Przeciągnąć przewód sieciowy przez nakrętkę zaciskową.
5. Przeciągnąć przewód sieciowy przez gumową tuleję.
6. Włożyć gumową tuleję z powrotem do nakrętki zaciskowej.
7. Podłączyć przewód sieciowy do gniazda LAN.
8. Przykręcić złącze.

9. Przykręcić nakrętkę.

>> Przewód sieciowy LAN jest podłączony do urządzenia.

## 8 Przyłącze wody do kasety zwijacza węży spryskiwacza

### 8.1 Przepisy dotyczące podłączania dopływu wody

#### WSKAZÓWKA

**Nieprawidłowe działanie z powodu przewodności wody poniżej minimalnego limitu**

- Upewnić się, że minimalna przewodność wody wynosi 50  $\mu\text{S}/\text{cm}$  [32 ppm TDS].

Urządzenie jest zgodne z obowiązującymi przepisami.

Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju norm i przepisów dotyczących podłączania urządzeń do sieci wody pitnej, w tym wymagań higienicznych.

#### **Podłączanie wody pitnej do urządzenia – elastyczne przewody do wody pitnej**

- Każde urządzenie powinno być podłączone do osobnego zaworu wody.
- Należy użyć elastycznego przewodu do wody pitnej, spełniającego co najmniej wymogi normy IEC 61770, EN 61770, EN 13618 lub równoważnej jakości.
- Nie stosować używanych przewodów przyłączeniowych wody.
- Przewód przyłączeniowy wody pitnej zgodny z normą EN 61770 jest dostępny u producenta pod numerem katalogowym 2067.0709. Materiały wykorzystane do produkcji tego przewodu przyłączeniowego wody odpowiadają wymogom KTW, WRAS i FDA.

#### **Ochrona wody pitnej**

W celu podłączenia urządzenia do ujęcia wody pitnej, wymagane jest zapewnienie ochrony ujęcia, zgodnie z wymaganiami normy EN 1717.

- W Holandii, Szwajcarii i Japonii należy zapewnić ochronę wody pitnej zgodnie z klasą 3 wg normy EN 1717, t.j. wyposażyć bezpośrednie przyłącze wody w rozdzielacz systemowy CA (zawór antyskażeniowy) zgodnie z normą EN 14367. Rozdzielacz systemowy CA jest dostarczany wraz z urządzeniem tylko w Holandii, Szwajcarii i Japonii. W przypadku pozostałych krajów rozdzielacz systemowy CA jest dostępny pod numerem katalogowym 50.01.820.
- Wszystkie wielkości urządzeń odpowiadają wymogom związanym z ochroną wody pitnej zgodnie z EN 1717.
- W krajach ze specjalnymi wymogami dotyczącymi ochrony wody pitnej należy zainstalować zawór zwrotny (numer artykułu 60.73.482). W Niemczech, Holandii i Szwajcarii zestaw ten jest zawarty w zakresie dostawy. W Japonii dołączony jest zawór zwrotny (numer artykułu 50.01.685). Jeśli używane jest drugie przyłącze wody, należy je również wyposażyć w zawór zwrotny.

### Ciśnienie wody

- Wymagane ciśnienie wody (ciśnienie przepływu) w przewodzie zasilającym:  
1,0 – 6,0 barów (14,5 – 87,0 psi).
- Zalecane jest ciśnienie wody: 3,0 barów (43,5 psi).

### Wymagany przepływ wody na każde urządzenie

| Rodzaj urządzenia                | 6-2/<br>3 | 6-1/<br>1 | 6-2/<br>1 | 10-1/1 | 10-2/1 | 20-1/1 | 20-2/1 |
|----------------------------------|-----------|-----------|-----------|--------|--------|--------|--------|
| Maksymalny przepływ<br>[l/min.]  | 3,0       | 12,0      | 12,0      | 12,0   | 12,0   | 12,0   | 12,0   |
| Maksymalny przepływ<br>[gal/min] | 0,8       | 3,2       | 3,2       | 3,2    | 3,2    | 3,2    | 3,2    |

## 8.2 Podłączanie dopływu wody

Przyłącze wody znajduje się z tyłu lub na dole urządzenia.

### Wielkość urządzenia 6-2/3 GN



### Wielkość urządzenia od 6-1/1 do 10-2/1 GN



### Wielkość urządzenia 20-1/1 GN, 20-2/1 GN



- ✓ Rura doprowadzająca wodę w miejscu instalacji musi być przepłukana i odpowietrzona.
  - ✓ Elastyczny przewód przyłączeniowy wody musi być przepłukany.
  - ✓ Urządzenie zapobiegające przepływowi wstecznemu, takie jak separator systemu CA (zawór antyskażeniowy), zostały zainstalowane na wlocie do zaworu zasilania wody urządzenia.
  - ✓ Przyłącze wody zimnej: 3/4 cala
  - ✓ Temperatura zimnej wody: maks. 30°C [86°F]
  - ✓ Twardość wody: co najmniej 5°dH (90 ppm).
  - ✓ Przewodność: co najmniej 50 µS
  - ✓ Poziom chloru ( $\text{Cl}_2$ ) jest poniżej 0,2 mg/l (0,2 ppm) a stężenie chlorku ( $\text{Cl}^-$ ) wynosi poniżej 80 mg/l (80 ppm). Jeśli wartości są wyższe, należy zamontować odpowiedni filtr wody. W takim przypadku postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi doboru filtrów wody.
1. Podłączyć przewód przyłączeniowy wody do przyłącza wody w urządzeniu.
  2. Odkręcić zawór.
- >> Dopływ wody jest podłączony.

#### **Zalecenia dla CombiMaster Plus bez opieki medycznej**

Producent zaleca, aby ok. 6 miesięcy po uruchomieniu urządzenia przeprowadzić prewencyjną kontrolę poziomu zakamienienia generatora pary. Kontrola powinna być przeprowadzona przez certyfikowanych przez Rational techników serwisu.

### **8.3 Wskazówki dotyczące uzdatniania wody**

Jeśli jakość wody pitnej nie jest zgodna z wymaganiami dla danego urządzenia, woda powinna być uzdatniona. Należy przestrzegać następujących wytycznych:

- Uzdatniona woda o twardości mniejszej niż 5°dH może być agresywna, powodować korozję wewnątrz urządzenia i może skrócić jego żywotność. Do urządzenia nie należy podłączać uzdatnionej wody o twardości mniejszej niż 5°dH.
- Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących przyłączy wody i ścieków, w szczególności dotyczących instalacji punktów zaopatrzenia w wodę.
- W lokalnej firmie wodociągowej należy uzyskać informacje o stężeniu chlorków ( $\text{Cl}^-$ ), chloru ( $\text{Cl}_2$ ), przewodności wody i twardości wody.
- Podłączanie iCombi Pro do wody o twardości poniżej 7° dH: na początku funkcji autotest, system poprosi o wskazanie twardości wody, do której urządzenie jest podłączone. W takim przypadku należy wybrać „twardość wody poniżej 7°dH”.
- W większości przypadków przyłączenie wody nie wymaga stosowania dodatkowych filtrów.

- W przypadku krytycznych parametrów wody konieczna jest filtracja i/lub uzdatnianie wody.

## 8.4 Dobór filtrów wody

W przypadku krytycznych parametrów wody konieczna jest filtracja i/lub uzdatnianie wody. Podczas doboru filtrów wody należy przestrzegać następujących zaleceń:

### (A) Filtr dokładny

W przypadku zanieczyszczenia wody piaskiem, cząsteczkami żelaza lub zawiesinami, zalecany jest filtr cząsteczkowy o dokładności filtrowania 5–15 µm [0,0002–0,0006 cala].

### (B) Filtr z węglem aktywnym

W przypadku zawartości chloru w wodzie ( $\text{Cl}_2$ ) powyżej 0,2 mg/l (co odpowiada 0,2 ppm), należy zastosować filtr z węglem aktywnym. Informacje na temat zawartości chloru ( $\text{Cl}_2$ ) można uzyskać od lokalnej firmy wodociągowej.

### (C) System odwróconej osmozy

Jeśli stężenie chlorków ( $\text{Cl}^-$ ) wynosi powyżej 80 mg/l [80 ppm], należy zainstalować system odwróconej osmozy ze względu na ryzyko korozji. Informacje na temat stężenia chlorków ( $\text{Cl}^-$ ) można uzyskać od lokalnej firmy wodociągowej.

## WSKAZÓWKA

### Nieprawidłowe działanie z powodu przewodności wody poniżej minimalnego limitu

- Upewnić się, że minimalna przewodność wody wynosi 50 µS/cm [32 ppm TDS].

### (D) Zmiękczenie wody

#### iCombi Pro / iCombi Classic

Przy stosowaniu się do zaleceń instrukcji obsługi dotyczących mycia i pielęgnacji, urządzenia iCombi Pro / iCombi Classic automatycznie i na bieżąco usuwają osad z kamienia. tzn. niepotrzebna jest instalacja do zmiękczenia wody.

#### CombiMaster Plus bez tabletek "care"

- Zmiękczenie wody jest zalecane w celu uzdatnienia wody o dużej twardości (bez obciążenia chlorkiem).
- Należy zastosować dekarbonizację słabym kwasem przez zamontowanie wymiennika jonów wodoru ( $\text{H}^+$ ). Nie zalecamy montażu wymiennika jonów sodu (standard dla zmywarek).
- Dozowanie fosforanów nie jest zalecane, ze względu na jego negatywny wpływ na układ wodny.

**Uwagi dotyczące podłączania filtra wody**

Średnica przewodu przyłączeniowego wody do urządzenia musi wynosić co najmniej 1/2 cala, a do filtra wody co najmniej 3/4 cala.

W przypadku łączenia różnych rodzajów filtrów wody, należy przestrzegać kolejności ich montażu, zgodnie z kierunkiem przepływu wody:

- (A)-(B)-(C)  
lub
- (A)-(B)-(D)

## 9 Przyłącze odprowadzenia ścieków

### 9.1 Przepisy dotyczące przyłącza odprowadzenia ścieków

Ogólne wskazówki dla wszystkich urządzeń

#### WSKAZÓWKA

##### Rura odpływowa nie spełnia wymogów

- Należy montować rury odpływowe o wysokiej odporności na temperaturę, która porównywalna jest do odporności rur typu PP. Nie używać rur elastycznych.

#### WSKAZÓWKA

##### Niepoprawna instalacja rury odpływowej

- Nie przyklejać ani nie spawać rury odpływowej do odpływu urządzenia.
- Rury odpływowej nie podłączać do urządzenia za pomocą złączki redukcyjnej.

#### WSKAZÓWKA

##### Przelew bezpieczeństwa nie może być zablokowany lub niedrożny

Przelew bezpieczeństwa zawsze musi być dostępny i drożny. Służy on do odpowietrzania oraz jako awaryjny odpływ w przypadku zablokowania instalacji odprowadzania ścieków z urządzenia.

- Nie zmniejszać średnicy przelewu bezpieczeństwa.

#### WSKAZÓWKA

##### Budna woda z tłuszczem

- Należy upewnić się, że w miejscu instalacji urządzenia, w instalacji odpływu ścieków zamontowany jest separator tłuszczu.
- Urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami (SVGW, KIWA, KIWA UK).
- Średnia temperatura ścieków wynosi 60°C [140°F].
- Podczas wymiarowania instalacji odpływu, należy uwzględnić, że urządzenie podczas opróżniania generatora pary wypompowuje do odpływu 0,5 l/s [0,13 gal/s] wody.
- W przypadku odpływu podłogowego (bez syfonu), należy zachować odstęp między rurą odpływu i kratką odpływu wynoszący min. 20 mm [0,79 cala].
- Niezależnie od wielkości urządzenia istnieje możliwość odprowadzenia ścieków zarówno do odpływu w ścianie jak i w podłodze.

**Wymagania dotyczące urządzeń o wielkości 6-2/3 GN**

Aby zoptymalizować zużycie energii, zaleca się montaż syfonu na przyłączy odpływu ścieków.

- Średnica odpływu urządzenia: DN 40 mm [1,5 cala]
- Odpływ urządzenia DN40/50 jest dołączony do urządzenia. Odpływ urządzenia DN 40/50 można też zamówić u producenta pod nr. artykułu 8720.1031.
- Każde urządzenie musi być wyposażone we własne przyłącze odprowadzenia ścieków.

**Wymagania dotyczące urządzeń o wielkości od 6-1/1 GN do 20-2/1 GN****WSKAZÓWKA****Wycieki z urządzenia w przypadku podłączenia syfonu zewnętrznego**

Urządzenie jest już wyposażone w zintegrowany syfon. Drugi, zewnętrzny syfon bez odpowietrzenia odpływu może spowodować przepełnienie urządzenia i wyciek przez przelew bezpieczeństwa.

- Do przyłącza ścieków nie wolno podłączać żadnego syfonu zewnętrznego bez wentylacji wstępnej.
- Należy upewnić się, że na końcu odpływu znajduje się wolny odcinek wylotowy lub odpowietrzenie.

- Średnica odpływu urządzenia: DN 50 mm [2 cale]
- Zestaw przyłączeniowy do odpływu urządzenia DN 40/50 jest dostępny u producenta pod numerem artykułu 8720.1031.
- Urządzenia nabladowe: Każde urządzenie musi być wyposażone we własne przyłącze odprowadzania ścieków.

**Dodatkowe wymagania dla urządzeń Combi-Duo**

Oprócz wymagań dla urządzeń pojedynczych należy przestrzegać następujących informacji dotyczących układu Combi-Duo:

- Dla każdego urządzenia należy zastosować osobne przyłącze odprowadzania ścieków.
- W przypadku zestawu Combi-Duo z odpływem podłogowym, syfonu na przyłączy odpływu ścieków nie należy montować.

**Opcje**

- Aby zwiększyć drożność odpływu, bezpośrednio za urządzeniem należy zamontować rurę pionową.
- Urządzenia nabladowe: Aby zwiększyć prześwit między podłożem i urządzeniem, dostępny jest podest o wysokości 110 mm [4,33 cala] oraz w przypadku stosowania stelaży mobilnych, wózek transportowy o regulowanej wysokości.

- Urządzenia podłogowe: aby zwiększyć prześwit od podłogi dostępne jest podwyższenie urządzenia oraz podwyższenie do stelaży ruchomych.

#### Dodatkowe wymagania dla opcji iCareSystem AutoDose

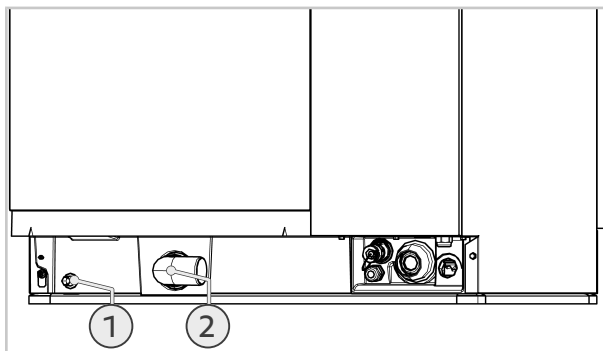
### WSKAZÓWKA

#### Skażenie urządzenia zanieczyszczonymi ściekami

Zanieczyszczone ścieki po oczyszczeniu nie mogą przedostać się do urządzenia ani do sieci wody pitnej.

- Na przelewie bezpieczeństwa nie należy instalować żadnych systemów rurowych.
- Nie łączyć urządzenia z innymi systemami odpływowymi.

Oprócz wymagań stawianych urządzeniom nablutowym w przypadku opcji iCareSystem AutoDose (iCareSystem AutoDose ► 107) należy przestrzegać następujących zasad:



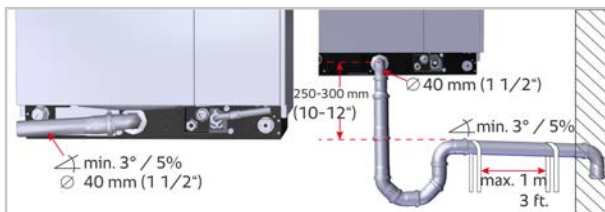
- Przelew bezpieczeństwa (1) w urządzeniu musi być zawsze drożny.
- Przelewu bezpieczeństwa (1) nie wolno łączyć z systemami kanalizacyjnymi ani odpływowymi.
- Przyłącze odprowadzenia ścieków (2) nie może być łączone z innymi systemami odprowadzania ścieków.

## 9.2 Montaż odpływu ścieków

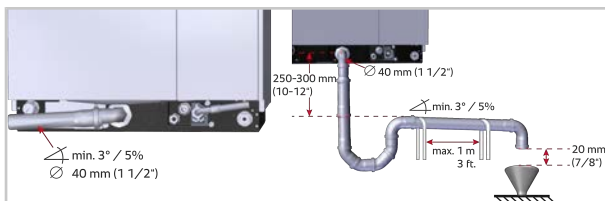
- ✓ Rura odpływowa musi być odporna na działanie wysokiej temperatury.
1. Podłączyć rurę odpływową DN 50 mm [2 cale] (w przypadku urządzeń o wielkości 6-2/3: DN 40 mm [1,5 cala]) tak, aby zapewnić stały spadek wynoszący co najmniej 5% lub 3° (1,4 cala/stopy). Jako pierwszego elementu rury odpływowej należy użyć kolanka 90°.
  2. Skierować rurę odpływową na bok, prosto lub do dołu.

**Wielkość urządzenia 6-2/3 GN**

Międzynarodowy - wyjątek: nie dotyczy Wielkiej Brytanii:



Obowiązuje tylko dla Wielkiej Brytanii:

**Wielkość urządzenia od 6-1/1 GN do 10-2/1 GN**

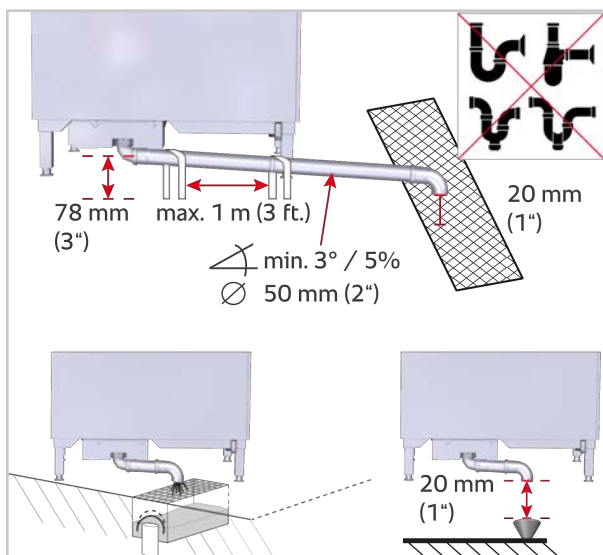
Międzynarodowe – nie obowiązuje dla Wielkiej Brytanii:



Obowiązuje tylko dla Wielkiej Brytanii:



Dla urządzeń stołowych średnia odległość od przyłącza odprowadzania ścieków do podłoża wynosi 50 mm [1,57 cala].

**Wielkość urządzenia 20-1/1 GN, 20-2/1 GN**

Dla urządzeń podłogowych odległość od osi kolanka 90 stopni przyłącza odprowadzania ścieków do podłoża wynosi 78 mm [3 cale].

**9.3 Dodatkowe odpowietrzenie instalacji (opcjonalnie)****WSKAZÓWKA****Wycieki z urządzenia w przypadku podłączenia syfonu zewnętrznego**

Urządzenie jest już wyposażone w zintegrowany syfon. Drugi, zewnętrzny syfon bez odpowietrzenia odpływu może spowodować przepełnienie urządzenia i wyciek przez przelew bezpieczeństwa.

- Do przyłącza ścieków nie wolno podłączać żadnego syfonu zewnętrznego bez wentylacji wstępnej.
- Należy upewnić się, że na końcu odpływu znajduje się wolny odcinek wylotowy lub odpowietrzenie.

**WSKAZÓWKA****Regularne czyszczenie kielicha**

Kielich znajdujący się na rurze odpowietrzającej należy regularnie czyścić.

- Umyty lejek zamontować na rurze odpowietrzającej.

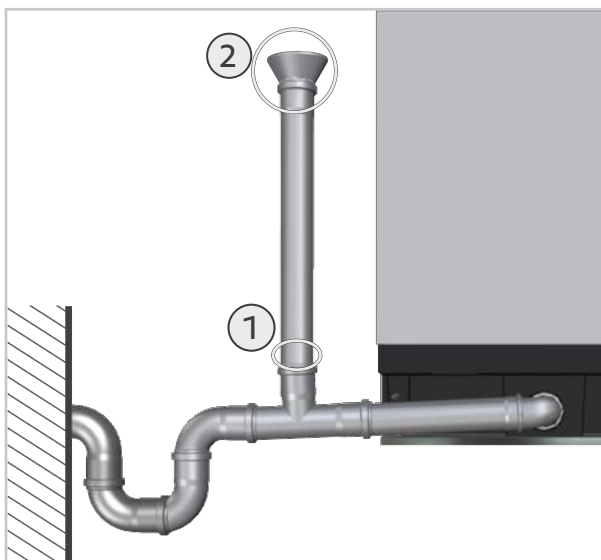
## WSKAZÓWKA

### Powstawanie zapachów w wyniku niewykorzystywanej wentylacji

Jeżeli ze względu na brak znajomości systemu kanalizacji na wszelki wypadek zainstalowano rurę odpowietrzającą, może dojść do powstawania zapachów. Ma to miejsce w przypadku, gdy w ścianie nie jest zamontowany zewnętrzny syfon.

- Rura odpowietrzająca nie jest konieczna.
- Należy usunąć system wentylacji z rurą odpowietrzającą.
- Uszczelnić system kanalizacji zgodnie z następującymi wytycznymi.

Jeśli podłączony jest syfon zewnętrzny, odpływ urządzenia wymaga dodatkowego odpowietrzenia, które należy wykonać przez podłączenie dodatkowej rury odpowietrzającej. W dolnej części dodatkowej rury odpowietrzającej należy wywiercić otwory, co spowoduje efekt ssania i kondensowania pary (1). Takie rozwiązanie zapobiegnie wyciekom przez przelew awaryjny urządzenia. Rura odpowietrzająca musi być wyposażona w lejek (numer artykułu: 60.76.798) (2). Lejek niweluje pianę powstającą podczas czyszczenia i zapobiega przepelnieniu rury odpowietrzającej.



### Czyszczenie lejka



**Niebezpieczeństwo poparzenia gorącą cieczą podczas czyszczenia płynami**

Podczas czyszczenia gorącą wodą istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.

- Lejek należy ostrożnie czyścić gorącą wodą.
- Podczas czyszczenia należy korzystać z odzieży ochronnej.

- ✓ Urządzenie jest wyłączone.
  - ✓ Lejek należy zdemontować przed czyszczeniem.
1. Następnie ostrożnie umyć go gorącą wodą.
  2. Umyty lejek zamontować na rurze odpowietrzającej.
- >> Lejek jest umyty i zamontowany. Urządzenie można ponownie uruchomić.

## 10 Przyłącze zasilania gazu w urządzeniach gazowych

Ten rozdział dotyczy wyłącznie urządzeń gazowych.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Pożar z powodu nieprawidłowego przyłącza gazowego

Zagrożenie życia z powodu nieprawidłowego podłączenia gazu.

- Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących instalacji gazowych.
- Sprawdzić dostępny rodzaj gazu oraz dynamiczne ciśnienie przyłącza i porównać je z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Niebezpieczeństwo zatrucia wskutek nieprawidłowego podłączenia gazu

Niebezpieczeństwo zatrucia przez CO i inne trujące składniki gazu

- Gazy zawierające tlenek węgla (CO) lub inne toksyczne składniki nie mogą być podłączane do urządzeń.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Przekroczenie dopuszczalnych wartości CO/CO<sub>2</sub>

Ryzyko zatrucia z powodu wzrostu wartości CO/CO<sub>2</sub> wynikającego z nieprawidłowych ustawień palników.

- Podczas pierwszego uruchamiania urządzenia przeprowadzić analizę spalin.
- Udokumentować wartości emisji spalin.
- Zaleca się, aby miejsce instalacji było wyposażone w detektor CO.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Zwiększone wartości CO z powodu niewłaściwego rodzaju gazu

Niebezpieczeństwo zatrucia z powodu podłączenia niewłaściwego rodzaju gazu

- Do urządzenia należy podłączać wyłącznie rodzaj gazu wskazany na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Sprawdzić dostępny rodzaj gazu oraz dynamiczne ciśnienie przyłącza i porównać je z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Zaleca się, aby miejsce instalacji było wyposażone w detektor CO.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Zmiana komponentów z lakierem uszczelniającym**

Niebezpieczeństwo obrażeń i uszkodzeń w przypadku modyfikacji elementów zabezpieczonych lakierem.

- W żadnym wypadku nie wolno modyfikować komponentów z lakierem uszczelniającym (wyjątek: śruba CO<sub>2</sub>).
- W przypadku uszkodzenia lakieru uszczelniającego należy wymienić odpowiednie komponenty przed uruchomieniem urządzenia.

**10.1 Przepisy dotyczące przyłącza gazowego****WSKAZÓWK****Przekroczenie ciśnienia przepływu w przyłączy gazu**

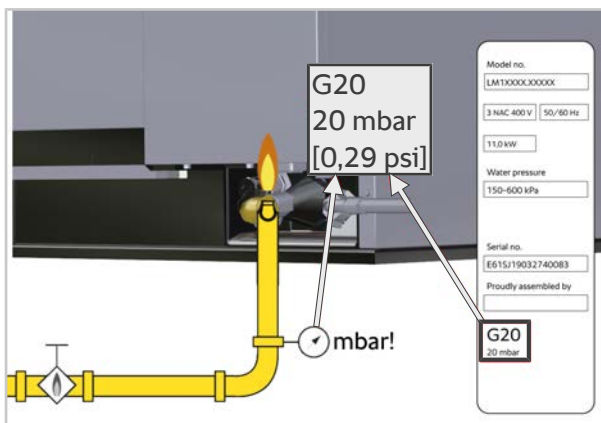
Ciśnienie przepływu w przyłączy przekraczające 65 mbar [0,94 psi] spowoduje nieprawidłowe działanie urządzenia i uszkodzenie komponentów gazowych.

- W przypadku gazu ziemnego nie należy przekraczać dopuszczalnej maksymalnej wartości ciśnienia przepływu wynoszącej 30,0 mbar [0,44 psi].
- W przypadku gazu LPG nie należy przekraczać dopuszczalnej maksymalnej wartości ciśnienia przepływu wynoszącej 57,5 mbar [0,83 psi].
- Zasadniczo należy zwrócić uwagę, aby maksymalne ciśnienie przepływu gazu nie było wyższe niż 65 mbar [0,94 psi].
- Jeśli zmierzone ciśnienie jest wyższe, należy zamknąć zawór gazu na przyłączy do urządzenia i nie przystępować do podłączania i uruchamiania urządzenia.

**Wymagania dotyczące rodzaju i ciśnienia gazu**

- Sprawdzić, czy fabryczne ustawienie gazu w urządzeniu jest zgodne z faktycznymi lokalnymi warunkami zasilania gazem.

- Rodzaj gazu i zmierzone w urządzeniu ciśnienie dynamiczne musi pokrywać się z danymi przedstawionymi na tabliczce znamionowej urządzenia.



- Jeśli ciśnienie w instalacji odbiega od ciśnienia przyłączeniowego urządzenia, skontaktuj się z dostawcą gazu.
- Przestrzegać przepisów lokalnego dostawcy gazu.

### Wymagania dotyczące przyłącza gazu i instalacji gazowej

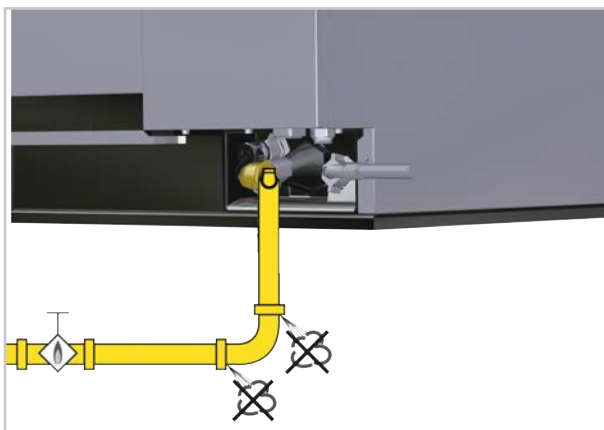
- Analizę spalin może przeprowadzić wyłącznie technik z odpowiednimi uprawnieniami i autoryzowany przez producenta. Przed uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić analizę spalin.
- Podłączenie gazowe może być wykonane wyłącznie przez uprawnionych instalatorów.
- Skonfigurować przyłącze gazowe urządzenia zgodnie z nominalnym obciążeniem cieplnym podanym na tabliczce znamionowej.
- Przy użyciu przyrządu do detekcji wycieku gazu należy skontrolować dopływ gazu oraz instalację gazową w urządzeniu pod kątem szczelności.
- Przekrój rury gazowej musi uwzględniać sumę maksymalnych mocy wszystkich podłączonych do niego urządzeń gazowych i wynosić co najmniej  $\frac{3}{4}$  cala.
- Przed każdym urządzeniem należy zainstalować oddzielny zawór gazu zamykający dopływ gazu do urządzenia.
- Wszystkie elementy przyłączeniowe użyte podczas instalacji muszą być certyfikowane zgodnie z DIN-DVGW (i przepisami lokalnymi). Długość przewodu przyłączeniowego gazu nie może przekraczać 2,0 m [78  $\frac{3}{4}$  cala].
- Producent dopuszcza podłączenie przewodu gazowego wyposażonego w „szybkozłączkę”.
- Do podłączenia przewodu gazowego wymagane jest przyłącze pasujące do gwintu wewnętrznego  $\frac{3}{4}$  cala (gwint RP).

- Urządzenie musi być zabezpieczone przed niekontrolowanym przesuwaniem się.
- Jeśli stężenie CO dla gorącego powietrza będzie wyższe niż  $174,7 \text{ mg/m}^3$  [150 ppm] i/lub dla pary wyższe niż  $465,8 \text{ mg/m}^3$  [400 ppm], należy ponownie skontrolować przyłącze gazu i ścieżkę gazową w urządzeniu, a następnie wykonać analizę spalin. Czynności te powinien wykonać zgodnie z instrukcją tylko przeszkolony i certyfikowany technik serwisu.
- Przestrzegać instrukcji konserwacji komponentów gazowych.

## 10.2 Podłączanie urządzenia do zasilania gazem

- ✓ Przyłącze gazowe w urządzeniu jest wyposażone w gwint wewnętrzny (gwint RP - DIN). Przygotowano odpowiedni łącznik zgodny z regionalnymi normami.
  - ✓ Dodatkowo do uszczelnienia gwintu dostępna jest taśma teflonowa. Środek uszczelniający musi być zgodny z lokalnymi przepisami.
  - ✓ W miejscu montażu należy zapewnić zawór odcinający gaz.
  - ✓ Sprawdzić dostępny rodzaj gazu oraz dynamiczne ciśnienie przyłącza i porównać je z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
  - ✓ Urządzenie musi być zabezpieczone przed niekontrolowanym przesunięciem się.
  - ✓ Przewód gazowy jest ułożony w taki sposób, aby nie można go było zagiać, skręcić lub wyciągnąć. Przewód gazowy musi znajdować się w odpowiedniej odległości od źródeł ciepła.
1. Podłączyć rurę gazową do przyłącza gazowego urządzenia.
    - > Zwrócić uwagę, aby gwinty były wkręcone na tyle, aby zapewnić szczelność i wytrzymałość mechaniczną.  
W tym celu należy przestrzegać norm lokalnych oraz ISO 7/1.

2. Przy użyciu detektora wycieku gazu należy skontrolować szczelność instalacji gazowej oraz ścieżki gazowej w urządzeniu.



### 10.3 Zużycie gazu w zależności od rodzaju gazu

#### Gaz ziemny G20

| Parametry                                                                                                         | 6-1/1                  | 6-2/1                  | 10-1/1                 | 10-2/1                 | 20-1/1                 | 20-2/1                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Wymagane ciśnienie przepływu na przyłączy (mbar)                                                                  | 18,0 - 25,0            | 18,0 - 25,0            | 18,0 - 25,0            | 18,0 - 25,0            | 18,0 - 25,0            | 18,0 - 25,0            |
| Indeks Wobbego (MJ/m <sup>3</sup> ) Wi                                                                            | 45,67                  | 45,67                  | 45,67                  | 45,67                  | 45,67                  | 45,67                  |
| Indeks Wobbego (MJ/m <sup>3</sup> ) Ws                                                                            | 50,72                  | 50,72                  | 50,72                  | 50,72                  | 50,72                  | 50,72                  |
| Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)                                             | 1,38 m <sup>3</sup> /h | 2,97 m <sup>3</sup> /h | 2,33 m <sup>3</sup> /h | 4,24 m <sup>3</sup> /h | 4,45 m <sup>3</sup> /h | 8,47 m <sup>3</sup> /h |
| Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)                                             | 13,0 kW                | 28,0 kW                | 22,0 kW                | 40,0 kW                | 42,0 kW                | 80,0 kW                |
| Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (przy 15°C, 1013 mbar, ≤20% H <sub>2</sub> , redukcja mocy ≤7%) | 12,1 kW                | 26,1 kW                | 20,5 kW                | 37,2 kW                | 39,1 kW                | 74,4 kW                |

**Gaz ziemny L G25**

| Parametry                                                                                                         | 6-1/1                  | 6-2/1                  | 10-1/1                 | 10-2/1                 | 20-1/1                 | 20-2/1                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Wymagane ciśnienie przepływu na przyłączy (mbar)                                                                  | 20,0 - 30,0            | 20,0 - 30,0            | 20,0 - 30,0            | 20,0 - 30,0            | 20,0 - 30,0            | 20,0 - 30,0            |
| Indeks Wobbego (MJ/m <sup>3</sup> ) Wi                                                                            | 37,38                  | 37,38                  | 37,38                  | 37,38                  | 37,38                  | 37,38                  |
| Indeks Wobbego (MJ/m <sup>3</sup> ) Ws                                                                            | 41,52                  | 41,52                  | 41,52                  | 41,52                  | 41,52                  | 41,52                  |
| Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)                                             | 1,60 m <sup>3</sup> /h | 3,45 m <sup>3</sup> /h | 2,71 m <sup>3</sup> /h | 4,93 m <sup>3</sup> /h | 5,17 m <sup>3</sup> /h | 9,85 m <sup>3</sup> /h |
| Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)                                             | 13,0 kW                | 28,0 kW                | 22,0 kW                | 40,0 kW                | 42,0 kW                | 80,0 kW                |
| Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (przy 15°C, 1013 mbar, ≤20% H <sub>2</sub> , redukcja mocy ≤7%) | 12,1 kW                | 26,1 kW                | 20,5 kW                | 37,2 kW                | 39,1 kW                | 74,4 kW                |

**Gaz ziemny EK G25.3 Holandia**

| Parametry                                                             | 6-1/1                  | 6-2/1                  | 10-1/1                 | 10-2/1                 | 20-1/1                 | 20-2/1                 |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Wymagane ciśnienie przepływu na przyłączy (mbar)                      | 20-30                  | 20-30                  | 20-30                  | 20-30                  | 20-30                  | 20-30                  |
| Indeks Wobbego (MJ/m <sup>3</sup> ) Wi                                | 38,49                  | 38,49                  | 38,49                  | 38,49                  | 38,49                  | 38,49                  |
| Indeks Wobbego (MJ/m <sup>3</sup> ) Ws                                | 42,71                  | 42,71                  | 42,71                  | 42,71                  | 42,71                  | 42,71                  |
| Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar) | 1,56 m <sup>3</sup> /h | 3,37 m <sup>3</sup> /h | 2,65 m <sup>3</sup> /h | 4,81 m <sup>3</sup> /h | 5,05 m <sup>3</sup> /h | 9,63 m <sup>3</sup> /h |
| Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar) | 13 kW                  | 28 kW                  | 22 kW                  | 40 kW                  | 42 kW                  | 80 kW                  |

| Parametry                                                                                                         | 6-1/1   | 6-2/1   | 10-1/1  | 10-2/1  | 20-1/1  | 20-2/1  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (przy 15°C, 1013 mbar, ≤20% H <sub>2</sub> , redukcja mocy ≤7%) | 12,1 kW | 26,1 kW | 20,5 kW | 37,2 kW | 39,1 kW | 74,4 kW |

**Gaz płynny G30**

| Parametry                                                             | 6-1/1       | 6-2/1       | 10-1/1      | 10-2/1      | 20-1/1      | 20-2/1      |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Wymagane ciśnienie przepływu na przyłączy (mbar)                      | 25,0 - 57,5 | 25,0 - 57,5 | 20,0 - 57,5 | 25,0 - 57,5 | 25,0 - 57,5 | 25,0 - 57,5 |
| Indeks Wobbego (MJ/m <sup>3</sup> ) Wi                                | 80,58       | 80,58       | 80,58       | 80,58       | 80,58       | 80,58       |
| Indeks Wobbego (MJ/m <sup>3</sup> ) Ws                                | 87,33       | 87,33       | 87,33       | 87,33       | 87,33       | 87,33       |
| Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar) | 1,06 kg/h   | 2,33 kg/h   | 1,81 kg/h   | 3,31 kg/h   | 3,47 kg/h   | 6,62 kg/h   |
| Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar) | 13,5 kW     | 29,5 kW     | 23,0 kW     | 42,0 kW     | 44,0 kW     | 84,0 kW     |

**Gaz płynny G31**

| Parametry                                                             | 6-1/1       | 6-2/1       | 10-1/1      | 10-2/1      | 20-1/1      | 20-2/1      |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Wymagane ciśnienie przepływu na przyłączy (mbar)                      | 25,0 - 57,5 | 25,0 - 57,5 | 25,0 - 57,5 | 25,0 - 57,5 | 25,0 - 57,5 | 25,0 - 57,5 |
| Indeks Wobbego (MJ/m <sup>3</sup> ) Wi                                | 74,75       | 74,75       | 74,75       | 74,75       | 74,75       | 74,75       |
| Indeks Wobbego (MJ/m <sup>3</sup> ) Ws                                | 81,19       | 81,19       | 81,19       | 81,19       | 81,19       | 81,19       |
| Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar) | 1,01 kg/h   | 2,18 kg/h   | 1,71 kg/h   | 3,11 kg/h   | 3,26 kg/h   | 6,22 kg/h   |
| Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar) | 13,0 kW     | 28,0 kW     | 22,0 kW     | 40,0 kW     | 42,0 kW     | 80,0 kW     |

## 11 Przyłącza odprowadzania spalin

Ten rozdział dotyczy wyłącznie urządzeń gazowych.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Szkodliwe dla zdrowia spalin

Niebezpieczeństwo zatrucia z powodu niedopuszczalnego stężenia szkodliwych spalin.

- Należy upewnić się, że w pomieszczeniu zapewniono wystarczającą wentylację.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić analizę spalin.
- Urządzenie należy zainstalować pod kuchennym systemem wentylacyjnym.

### 11.1 Przepisy dotyczące przyłącza odprowadzania spalin

- Urządzenia gazowe wydzielające spaliny są klasyfikowane zgodnie z DVGW G631 z 03/2012 jako urządzenia typu A3, B23, B13, B13BS. Podczas ich instalacji należy przestrzegać lokalnych przepisów.
- Podczas instalacji urządzeń gazowych należy przestrzegać odpowiednich przepisów oraz zaleceń instrukcji instalacji.
- W przypadku stosowania mieszanin gazów (gaz ziemny H, gaz ziemny L) zawierających do 20% wodoru, należy ustawić wartość spalin na wartość tlenu  $O_2$ .
- Przestrzegać instrukcji konserwacji komponentów gazowych.

#### Objętość spalin i wielkość pomieszczenia

Podane wartości obowiązują tylko dla pojedynczych urządzeń:

| Parametry                                                         | 6-1/1 | 6-2/1 | 10-1/1 | 10-2/1 | 20-1/1 | 20-2/1 |
|-------------------------------------------------------------------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|
| Min. wielkość pomieszczenia ze stałą wentylacją (m <sup>3</sup> ) | 26    | 56    | 44     | 80     | 88     | -      |
| Min. wielkość pomieszczenia z wolną wentylacją (m <sup>3</sup> )  | 52    | 112   | 88     | 160    | 176    | -      |
| Min. dopływ powietrza do spalania (m <sup>3</sup> /h)             | 21    | 45    | 35     | 64     | 70     | 128    |
| Min. dopływ powietrza do spalania (ft <sup>3</sup> /h)            | 741   | 1.589 | 1.236  | 2.260  | 2.472  | 4.520  |
| Maks. objętość spalin (m <sup>3</sup> /h)                         | 38    | 108   | 78     | 160    | 150    | 311    |

| Parametry                                  | 6-1/1 | 6-2/1 | 10-1/1 | 10-2/1 | 20-1/1 | 20-2/1 |
|--------------------------------------------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|
| Maks. objętość spalin (ft <sup>3</sup> /h) | 1.341 | 3.814 | 2.755  | 5.650  | 5.297  | 10.983 |
| Maks. temperatura spalin (°C)              | 350   | 520   | 470    | 590    | 430    | 520    |
| Maks. temperatura spalin (°F)              | 662   | 968   | 878    | 1.094  | 806    | 968    |

\*Dopływ powietrza do spalania zapewniany jest przez techniczne systemy wentylacji pomieszczenia.

### Dopływ powietrza do spalania

Dopływ powietrza do spalania może być zapewniany przez wentylację swobodną lub stałą.

#### Wentylacja swobodna

Swobodna wentylacja = dopływ powietrza do spalania przez okno i drzwi.

#### Wentylacja stała

Dopływ powietrza do spalania zapewniają dwa zewnętrzne otwory wentylacyjne o przekroju 150 cm<sup>2</sup> [23 ¼ in<sup>2</sup>] (jeden przy suficie, a drugi przy podłodze).

#### Systemy wentylacji nawiewno-wywiewnej

Kuchnie z zainstalowanymi urządzeniami gazowymi z całkowitym obciążeniem cieplnym powyżej 50 kW muszą być wyposażone w techniczne systemy wentylacji nawiewno-wywiewnej. Powyższe urządzenia zapewniają dodatkowo dopływ powietrza do spalania dla urządzeń gazowych, o ile są zaprojektowane zgodnie z normą VDI 2052.

### WSKAZÓWKA

#### Specjalne przepisy dotyczące urządzeń obowiązujące w Szwajcarii

W trakcie ustawiania i montażu urządzeń gazowych w Szwajcarii należy przestrzegać poniższych przepisów:

- Norma SVGW G1,
- Dyrektywa nr 1942 EKAS: Gaz LPG, część 2 (EKAS = Szwajcarka komisja koordynacji bezpieczeństwa pracy)
- Przepisy Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen (Kantonalne towarzystwa ubezpieczeń od ognia, VKF)

## 11.2 Przyłącze odprowadzenia spalin typu A3 i B23

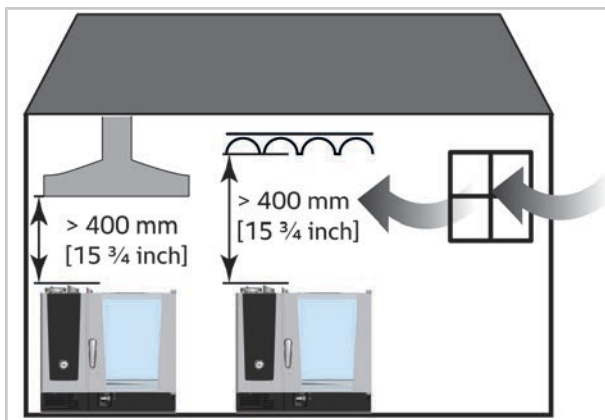
### Wymagania dotyczące urządzeń o wielkości 6-1/1 GN

- Przyłącze odprowadzania spalin typu A3 dla tej wielkości urządzenia odpowiada wentylatorom nadmuchowym usytuowanym przed komorą spalania, o całkowitej mocy znamionowej mniejszej/równej 14 kW, pobierające powietrze do spalania bezpośrednio z pomieszczenia i do pomieszczenia od-

prowadzające spaliny.

Jeśli całkowite obciążenie znamionowe jest większe niż 14 kW, wymagania dla urządzeń 6-2/1 - 20-2/1 GN obowiązują również dla urządzeń 6-1/1 (patrz Przyłącze odprowadzenia spalin typu A3 i B23 [► 98]).

- Aby uniknąć pożaru z powodu zapłonu resztek tłuszczu zgromadzonego w okapie na filtrze tłuszczu, należy między rurami spalinowymi urządzenia i filtrem w okapie zachować odstęp 400 mm [ $15\frac{3}{4}$  cala].

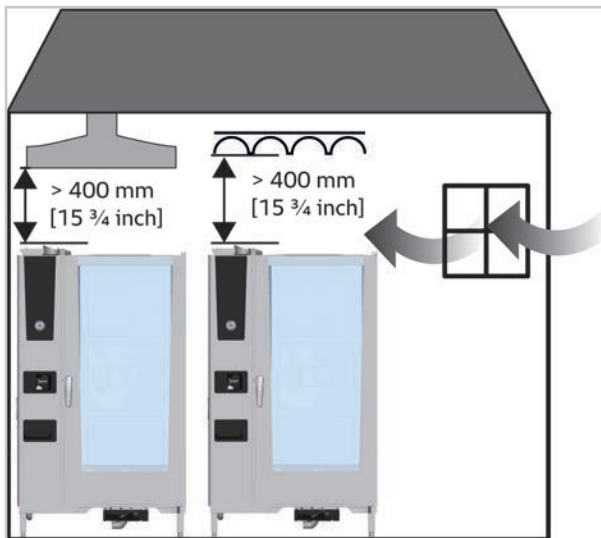


- Uzależnienie dopływu gazu do palników od uruchomienia instalacji odprowadzania spalin nie jest bezwzględnie wymagane, ale zalecane przez producenta.
- Nasada zwiększająca ciąg nie jest wymagana.
- W przypadku instalacji urządzeń gazowych z przyłączem odprowadzenia spalin typu A o całkowitym obciążeniu znamionowym mniejszym lub równym 14 kW wystarczy, aby miejsce instalacji spełniało jedno z następujących kryteriów:
  - Pomieszczenie instalacyjne ma wielkość powyżej  $2\text{ m}^3/\text{kW}$  [ $70,63\text{ ft}^3/\text{kW}$ ].
  - Pomieszczenie instalacyjne posiada drzwi lub okno otwierane na zewnątrz.
  - Dostępna jest działająca wentylacja o minimalnej wydajności powyżej  $15\text{ m}^3/\text{h}$  [ $529,72\text{ ft}^3/\text{h}$ ] na kW całkowitego obciążenia znamionowego oraz dostępne są odpowiednie otwory wyciągowe.

#### **Wymagania dotyczące urządzeń o wielkości 6-2/1 GN do 20-2/1 GN**

- Przyłącze odprowadzania spalin typu B23 dla tej wielkości urządzenia odpowiada wentylatorom nadmuchowym usytuowanym przed komorą spalania, o całkowitej mocy znamionowej mniejszej/równej 14 kW, pobierające powietrze do spalania bezpośrednio z pomieszczenia i do pomieszczenia odprowadzające spaliny.

- Aby uniknąć pożaru z powodu zapłonu resztek tłuszczu zgromadzonego w okapie na filtrze tłuszczu, należy między rurami spalinowymi urządzenia i filtrem w okapie zachować odstęp 400 mm [15 ¾ cala].



- Nasada zwiększająca ciąg nie jest wymagana.
- Urządzenie należy umieścić bezpośrednio pod instalacją wentylacyjną w kuchni. Urządzenia gazowe typu A wydzielają spaliny bezpośrednio do pomieszczenia, a następnie muszą być niezwłocznie wyciągane przez system odprowadzania spalin zamontowany w kuchni.
- Podczas dopływu gazu do palników urządzenia należy monitorować działanie systemu odprowadzania spalin. W czasie pracy urządzenia odprowadzanie spalin musi funkcjonować prawidłowo.

### 11.3 Przyłącze odprowadzenia spalin typu B13

#### **UWAGA**

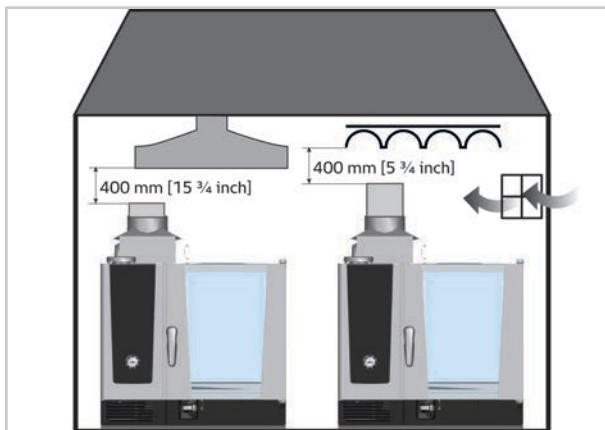
#### **Nieprawidłowe działanie urządzeń w przypadku instalacji z nieoryginalnym kolektorem spalin z zabezpieczeniem przeciwwyptywowym i bez niego**

W przypadku instalacji urządzeń z nieoryginalnym kolektorem spalin lub kolektorem spalin z zabezpieczeniem przeciwwyptywowym może dojść do uszkodzenia urządzenia.

- Do instalacji należy używać wyłącznie oryginalnych kolektorów spalin lub kolektorów spalin z zabezpieczeniem przepływu producenta.

### Wymagania

- Typ B13 – urządzenia z kolektorem spalin, z wentylatorem nadmuchowym umieszczonym przed komorą spalania, pobierające powietrze z pomieszczenia, ale podłączone do przewodu spalinowego.
- Aby uniknąć pożaru z powodu zapłonu resztek tłuszczu zgromadzonego w okapie na filtrze tłuszczu, należy między rurami spalinowymi urządzenia i filtrem w okapie zachować odstęp 400 mm [15 ¾ cala].



- Należy pamiętać, że w przypadku odprowadzania spalin przez przerywacz ciągu (typ B13), dostępna musi być rura spalinowa zapewniająca ciąg w górę.
- Między nasadą zwiększającą ciąg (dodatkowa rura spalinowa) i filtrem w okapie należy zachować odstęp 400 mm [15 ¾ cala]. Urządzenie musi być zamontowane pod okapem lub sufitem wyciągowym podłączonym do systemu odprowadzania spalin.
- Podczas dopływu gazu do palników urządzenia należy monitorować działanie systemu odprowadzania spalin. W czasie pracy urządzenia odprowadzanie spalin musi funkcjonować prawidłowo.

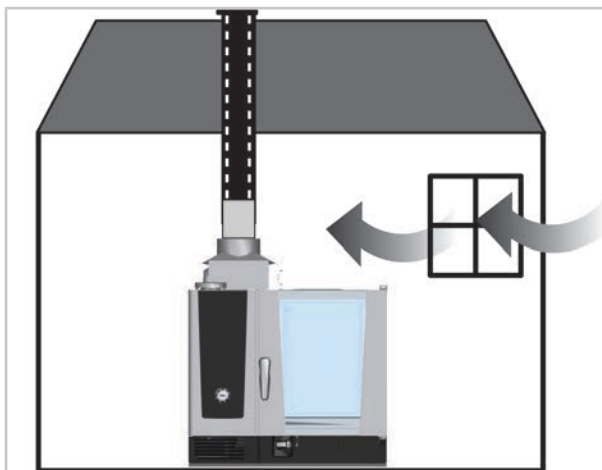
## 11.4 Przyłącze odprowadzenia spalin typu B13BS

### UWAGA

**Nieprawidłowe działanie urządzeń w przypadku instalacji z nieoryginalnym kolektorem spalin z zabezpieczeniem przeciwwypływowym i bez niego.**

W przypadku montażu urządzeń z nieoryginalnym kolektorem spalin z zabezpieczeniem przeciwwypływowym lub bez niego, może dojść do uszkodzenia urządzenia. W przypadku B13BS funkcja bezpieczeństwa nie jest zapewniona. Może dochodzić do częstych, niezamierzonych fałszywych alarmów.

- Do instalacji należy używać wyłącznie oryginalnego kolektora spalin lub kolektora spalin z zabezpieczeniem przeciwwypływowym producenta.

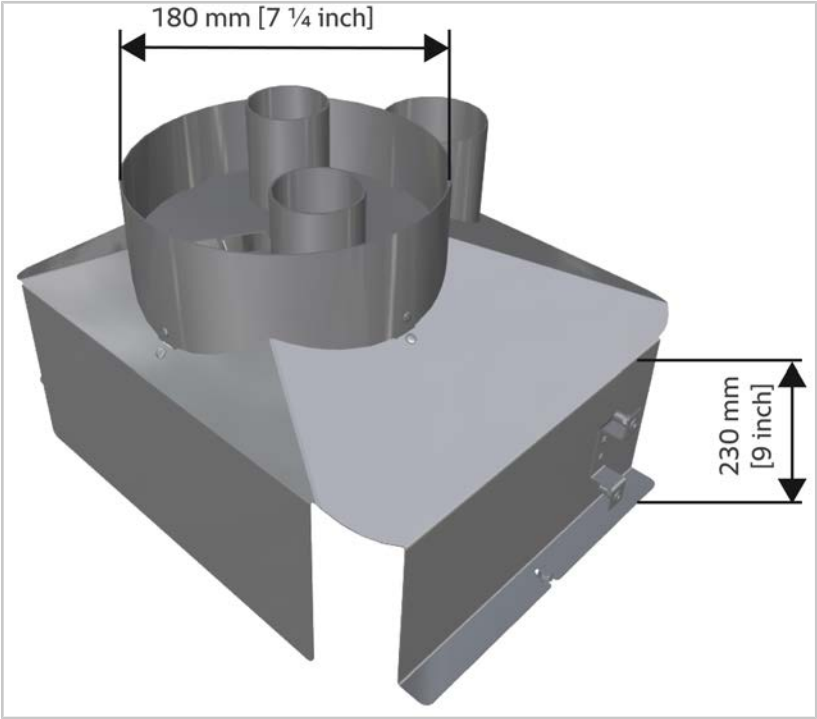


### Wymagania

W przypadku przyłącza typu B13BS dozwolone jest podłączenie stałe do komina, pod warunkiem zastosowania przerywacza ciągu.

Aby uzyskać pomoc w obliczeniu wymaganej ilości wlotu i wylotu powietrza, należy skontaktować się certyfikowanymi specjalistami, uprawnionymi do projektowania instalacji gazowych i instalacji odprowadzania spalin.

11.5 Kolektor spalin z zabezpieczeniem przeciwwypływowym i bez zabezpieczenia przeciwwypływowego dla B13 i B13BS



Kolektory spalin nie są dołączane do urządzenia, mogą być zamówione dodatkowo, przy użyciu następujących numerów katalogowych:

| Kolektor spalin            | 6-1/1     | 6-2/1     | 10-1/1    | 10-2/1    | 20-1/1    | 20-2/1    |
|----------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Strömungssicherungen B13   | 70.01.360 | 70.01.432 | 70.01.376 | 70.01.586 | 70.01.493 | 70.01.492 |
| Strömungssicherungen B13BS | 70.01.339 | 70.01.431 | 70.01.340 | 70.01.582 | 70.01.583 | 70.01.492 |

Instrukcja instalacji jest dołączona do kolektora spalin z zabezpieczeniem przeciwwypływowym i bez niego.

**Wskazówki dotyczące systemu odprowadzania spalin****WSKAZÓWKA**

**Rury odprowadzające spaliny muszą być odporne na temperaturę spalin.**

Rury odprowadzające spaliny muszą być odporne na temperatury do 400°C.

Do odprowadzania spalin nie wolno stosować rur z aluminium lub z innych materiałów nieodpornych na nagrzewanie do 400°C [752°F].

Połączenia rur odprowadzających spaliny muszą być uszczelnione. Montaż należy wykonać zgodnie z lokalnymi przepisami. W instalacji odprowadzania spalin należy zagwarantować właściwy ciąg. W przypadku niewłaściwego ciągu spalin lub jego blokady zadziała zabezpieczenie termiczne zamontowane w przerywaczu ciągu. Ogranicznik temperatury jest ustawiony na 103°C [217,4°F].

## 12 Pierwsze uruchomienie

### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo poparzenia przez gorącą parę wodną

Podczas pracy i czyszczenia urządzenia wytwarzana jest gorąca para wodna. Po otwarciu drzwi komory gotowania można poparzyć się gorącą parą.

- Ostrożnie otworzyć drzwi komory gotowania i pozostawić je uchylone na kilka sekund, aby para mogła wydostać się do góry.
- Upewnić się, że nikt nie stoi w pobliżu wylotu pary.

### 12.1 Przed uruchomieniem

#### Usuwanie materiałów transportowych z komory pieca

### UWAGA

#### Łatwopalne materiały i przedmioty w komorze pieca

Ryzyko pożaru z powodu opakowań i materiałów transportowych oraz zestawu startowego w komorze gotowania.

- Przed pierwszym użyciem z komory pieca należy usunąć wszystkie łatwopalne materiały i przedmioty.

#### Zestaw startowy

Do urządzenia dołączony jest zestaw startowy, który różni się w zależności od typu urządzenia.. Zestaw startowy należy wyjąć z komory pieca.

#### Maksymalna wysokość półki

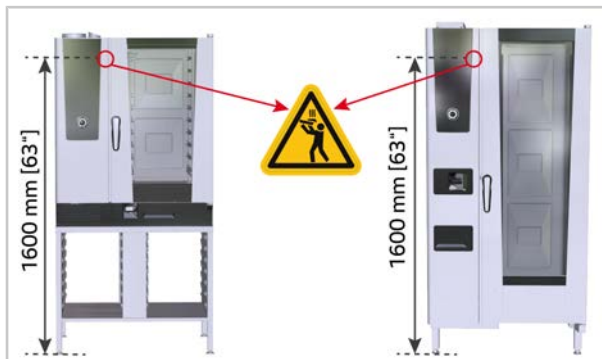
### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo poparzenia przez ciecze

Podczas podgrzewania płynów i produktów, które podczas podgrzewania przechodzą w stan płynny, może dojść do poparzenia.

- Należy używać wyłącznie naczyń kuchennych, które są widoczne i łatwe do obserwowania.

Po instalacji urządzenia należy nakleić na nie naklejkę informującą o maksymalnej wysokości przewodnicy wynoszącej 1600 mm [63 cale]. Naklejka dołączona jest do zestawu startowego.



### Przeprowadzanie aktualizacji oprogramowania

#### WSKAZÓWKA

##### Przeprowadzanie aktualizacji oprogramowania

Podczas pierwszego uruchamiania urządzenia zawsze należy przeprowadzać aktualizację oprogramowania. Urządzenie zostanie uruchomione z aktualnym oprogramowaniem.

## 12.2 Przeprowadzanie autotestu



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Zmienione wartości CO- / CO<sub>2</sub> po autoteście

Niebezpieczeństwo zatrucia z powodu przekroczonego stężenia szkodliwych spalin.

- Po autoteście w przypadku urządzeń gazowych przeprowadzić analizę spalin.
- Ustawić wartości zgodnie z wytycznymi dotyczącymi analizy spalin.

Podczas pierwszego uruchomienia nowego urządzenia należy przeprowadzić program autotest. Podczas autotestu urządzenie dostosowuje się do specyficznych warunków otoczenia.

Autotest uruchamia się automatycznie. Czas trwania zależy od wielkości urządzenia i wynosi od 45 do 65 minut. Zamontowanie okapu typu UltraVent wydłuża autotest o około 20 minut.

### Przygotowania

- Urządzenie musi być prawidłowo podłączone do wody, ścieków i energii elektrycznej, zgodnie z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenia gazowe muszą być dodatkowo podłączone do instalacji zasilania gazem oraz instalacji odprowadzania spalin.
- Sprawdzić, czy stelaże zawieszane i osłona wentylatora są prawidłowo zamocowane.
- Lewa ścianka boczna jest zamontowana.
- Do przeprowadzenia autotestu konieczne będą płaskie pojemniki GN w liczbie odpowiadającej liczbie kół wentylatora w urządzeniu.

### Wkładanie pojemnika GN

1. W stelażu komory pieca umieścić dnem do góry pojemnik GN, na wysokości osi każdego koła wentylatora.
- >> W przypadku urządzeń o wielkości od 6-2/3 GN do 6-2/1 GN zbiornik znajduje się w środku drabiny zawieszanej przed kołem wentylatora.
  - >> W przypadku urządzeń o wielkości 10-1/1 GN i 10-2/1 GN 2 zbiorniki GN znajdują się w drabinach zawieszanych, zawsze w środku przed każdym kołem wentylatora.
  - >> W przypadku urządzeń o wielkości 20-1/1 GN i 20-2/1 GN 3 zbiorniki GN znajdują się w stelażu ruchomym, zawsze w środku przed każdym kołem wentylatora.



### Rozpoczynanie autotestu

1. Zamknąć drzwi komory pieca.
  2. Rozpocząć autotest.
- >> Podczas autotestu urządzenie sprawdzane jest również pod kątem szczelności. Jeśli podczas autotestu para wydobywa się z zamkniętych drzwi komory pieca, zaczekać na zakończenie autotestu i sprawdzić ustawienie drzwiczek.
  - >> Komunikat o zakończeniu autotestu zostanie wyświetlony na ekranie.

## WSKAZÓWKA

Jeśli podczas autotestu z drzwi wydobywa się para, powodem może być niewłaściwe wyregulowanie drzwi. W takim przypadku należy sprawdzić ich ustawienie i w razie potrzeby na nowo wyregulować.

### 12.3 iCareSystem AutoDose

\*Tylko iCombi Pro, w przypadku zamówienia opcji iCareSystem AutoDose.

Opcję tę należy zamówić oddzielnie i jest ona dostępna dla urządzeń 6-1/1 - 10-2/1.

Opcji nie można doposażyć.

Przestrzegać przepisów dotyczących przyłącza odprowadzenia ścieków w rozdziale Przyłącze odprowadzenia ścieków (Przepisy dotyczące przyłącza odprowadzenia ścieków [► 84]).



## OSTRZEŻENIE

### Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego preparatami czyszczącymi

Podczas stosowania istnieje niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku świadomego i nieświadomego kontaktu z preparatami czyszczącymi.

- Podczas instalacji i konserwacji należy nosić ścielnie przylegające okulary ochronne oraz rękawice chroniące przed substancjami chemicznymi, zapewniające odpowiednią ochronę w kontakcie z preparatami pielęgnacyjnymi.

## WSKAZÓWKA

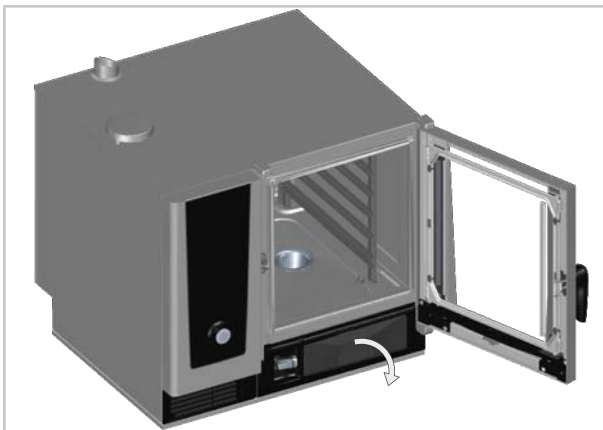
### Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez strumień wody

Czyszczenie strumieniem wody może spowodować uszkodzenie iCareSystem AutoDose.

- Nigdy nie czyścić iCareSystem AutoDose za pomocą mechanicznych urządzeń czyszczących.
- Wyczyścić iCareSystem AutoDose zgodnie z zaleceniami zawartymi w oryginalnej instrukcji obsługi.

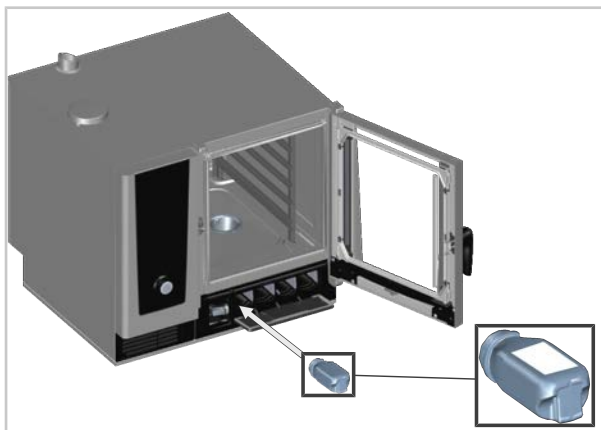
### Wkładanie zasobników

- ✓ Urządzenie zostało podłączone zgodnie z przepisami, wytycznymi opisanymi w niniejszej instrukcji instalacji oraz wytycznymi regionalnymi.
  - ✓ Drzwi komory są otwarte.
  - ✓ Zasobniki środka myjącego i pielęgnacyjnego „Care” są otwarte.
1. Otworzyć pokrywę iCareSystem AutoDose.  
Ostrożnie odchylić w dół pokrywę znajdującą się pod komorą.

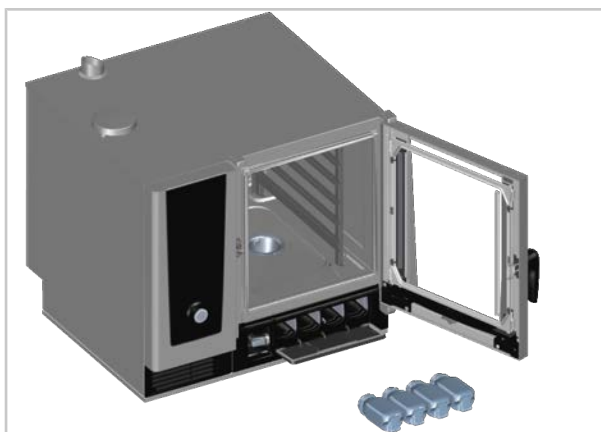


2. Umieścić zasobniki w uchwycie.
3. Włożyć zasobnik do uchwytu etykietą do góry.

4. Wcisnąć zasobnik w uchwyt, aż wyraźnie się zatrzaśnie.

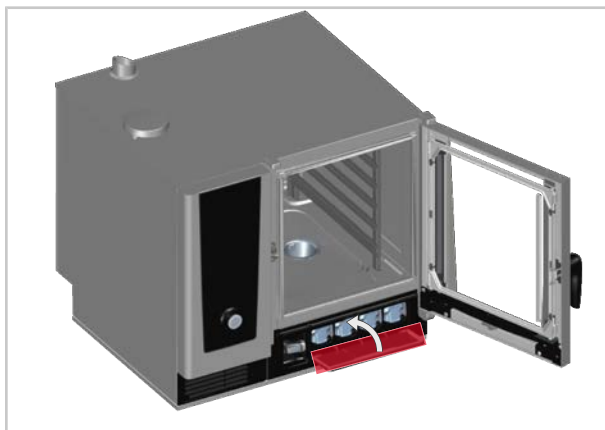


- > Włożyć zasobniki ze środkiem myjącym i pielęgnacyjnym „Care”. Łącznie można zastosować cztery zasobniki. Możliwa jest również praca z mniejszą liczbą zasobników.



- > Podczas wkładania zasobników nie trzeba przestrzegać kolejności.

5. Zamknąć pokrywę iCareSystem AutoDose.



- > Czyszczenie nie rozpocznie się, jeśli pokrywa nie jest prawidłowo zamknięta.
- >> Zasobniki ze środkami myjącymi zostały pomyślnie włożone.

**Można spojrzeć również na**

- 📄 Przepisy dotyczące przyłącza odprowadzenia ścieków ► 84]

## 13 Konserwacja

### 13.1 Wskazówki dot. konserwacji

#### Wskazówki dotyczące urządzeń gazowych

- Zgodnie z przepisami komponenty gazowe muszą być poddawane corocznej konserwacji.
- Po przeprowadzeniu prac konserwacyjnych lub naprawczych urządzeń gazowych, należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:
  - Sprawdzić prawidłowe dopasowanie przewodu kompensacyjnego.
  - Przeprowadzić kontrolę szczelności instalacji gazowej.
  - Przeprowadzić analizę spalin.

### 13.2 Wymiana filtra powietrza

Jeśli filtr powietrza jest zabrudzony, na wyświetlaczu urządzenia pojawi się komunikat serwisowy i żądanie wymiany filtra powietrza.

#### Wskazówki dotyczące wymiany filtra powietrza

Filtr powietrza może być wymieniany przez użytkownika końcowego. Podczas wymiany należy się upewnić, że nowy filtr powietrza zatrasnął się na swoim miejscu. Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w oryginalnej instrukcji obsługi w rozdziale Konserwacja.

#### Nr katalogowy filtra powietrza

| Rodzaj urządzenia | Nr katalogowy filtra powietrza |
|-------------------|--------------------------------|
| 6-2/3             | 40.04.771                      |
| 6-1/1 - 10-2/1    | 40.05.424                      |
| 20-1/1 - 20-2/1   | 40.05.654                      |

## 14 Wyłączenie z eksploatacji

### 14.1 Wskazówki dotyczące wyłączenia urządzenia z eksploatacji

Podczas wyłączania urządzenia z użytkowania należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Upewnić się, że urządzenie ostygło do temperatury poniżej 40°C [104°F].
- Upewnić się, że generator pary jest opróżniony z wody.
- Upewnić się, że komora odpływu jest opróżniona z wody.
- Odciąć dopływ gazu.
- Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.
- Od urządzenia odłączyć wszystkie przyłącza wody, ścieków i, w przypadku urządzeń gazowych, przyłącza gazowe.
- Jeśli urządzenie będzie transportowane, należy wyjąć je z mocowań nóżek i założonych uchwytów ściennych (łańcuch mocujący).

#### Opcjonalnie iCareSystem AutoDose

- Upewnić się, że komora mieszania iCareSystem AutoDose jest opróżniona.
- Zdemontować wkłady z urządzenia. Można je zamknąć i ponownie wykorzystać.

### 14.2 Utylizacja

Urządzenia elektroniczne, jak np. iCombi Pro oraz iCombi Classic należy utylizować oddzielnie.

- Nie wyrzucać urządzenia do śmieci domowych ani do kontenerów na stare urządzenia w komunalnych punktach zbiórki.
- Należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji urządzeń obowiązujących w danym kraju.
- W razie potrzeby skontaktować się z producentem w celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących utylizacji.







**RATIONAL AG**

Siegfried-Meister-Straße 1  
86899 Landsberg am Lech  
GERMANY

Tel. +49 (0)8191 3270

[info@rational-online.com](mailto:info@rational-online.com)

[www.rational-online.com](http://www.rational-online.com)